やさしい日本語

CURSO DE JAPONÊS

Leo no Japão / Nihongo Divertido

NHK WORLD RÁDIO JAPÃO

© 2008　NHK ー Nippon Hōsō Kyōkai

Todos os direitos reservados. Nenhuma parte desta publicação poderá ser reproduzida, transmitida ou arquivada de nenhuma forma ou por nenhum meio, sem prévia autorização da NHK.

Supervisionado por

ボイクマン 総子	Fusako Beuckmann	(Leo no Japão)
植田 栄子	Teruko Ueda	(Nihongo Divertido)
黒田 杏子	Momoko Kuroda	(Haicai)

Arte

まめこ	Mameko

Data de publicação

01/04/2008

NHK (Japan Broadcasting Corporation)

2-2-1, Jin-nan, Shibuya, Tokyo

150-8001, Japão

http://www.nhk.or.jp

Impresso no Japão

Índice

Introdução 1

Hiragana e Katakana 3

Personagens de “Leo no Japão” 8

Leo no Japão

- **No Aeroporto Internacional de Narita (1) ~ (4)** 9
- **No ônibus do aeroporto (1) ~ (2)** 11
- **Desejando o reencontro (1) ~ (2)** 12
- **No táxi (1) ~ (3)** 14
- **Chegando na casa (1) ~ (3)** 16
- **Café da manhã (1) ~ (3)** 18
- **Saindo para o treino (1) ~ (6)** 19
- **Após o treino (1) ~ (2)** 24
- **No restaurante (1) ~ (7)** 25
- **Se perdendo (1) ~ (5)** 29
- **Usando um telefone público (1) ~ (2)** 33
- **Convite para uma festa (1) ~ (4)** 34
- **Festa de Aniversário (1) ~ (6)** 37
- **No Dojô (1) ~ (5)** 40
- **Viagem à Kamakura (1) ~ (6)** 43
- **Com febre (1) ~ (5)** 46
- **No hospital (1) ~ (8)** 49
- **Dia do Teste de Promoção (1) ~ (2)** 53
- **Comprando souvenir (1) ~ (12)** 54
- **Adeus, Japão (1) ~ (7)** 62
- **Partindo de Narita (1) ~ (3)** 67

Nihongo Divertido

- **EXPRESSÕES IDIOMÁTICAS**
  - **Cabeça (1)~(2), Ouvido** 69
  - **Olho (1)~(3), Rosto, Nariz** 70
  - **Dente, Boca (1)~(3), Pescoço** 71
  - **Ombro, Peito (1)~(2), Coração** 72
  - **Quadril, Estômago, Nádegas** 73
  - **Mão (1)~(2), Braço, Perna/Pé (1)~(2)** 74
  - **Ki (Energia, Espírito, Consciente,...) (1)~(3), Outros (1)~(2)** 75
- **Respostas Corretas** 76
- **AS QUATRO ESTAÇÕES DO JAPÃO**
  - **Primavera, Verão** 79
  - **Outono, Inverno** 80

日本語　NIHONGO　にほんご　JAPONÊS

Introdução

Sejam bem-vindos ao Curso de Japonês da Rádio Japão!

Para início de conversa, vocês imaginam quantas pessoas falam o idioma japonês? A grande maioria dos falantes são os japoneses. Estima-se que a população japonesa é de aproximadamente 128 milhões de pessoas. Além deles, de acordo com um estudo divulgado em 2003 pela Fundação Japão, acredita-se que existam cerca de 3 milhões de pessoas que estudam o idioma em todo o mundo.

Mas como surgiu o idioma japonês? Apesar de apresentar características em comum com o coreano, na realidade, ainda não se sabe muito sobre suas origens ou família lingüística.

Vamos verificar algumas das principais características do japonês. Ele não é na verdade muito difícil de ser falado. Os sons são baseados em combinações de cinco vogais e pouco mais de dez consoantes que propiciam uma pronunciação relativamente fácil. O vocabulário e gramática são bem diferentes do inglês e outros idiomas europeus, e podem, por isso, parecer difíceis no começo. Mas muitas pessoas afirmam que falar japonês não é tão complicado.

A dificuldade no aprendizado do japonês encontra-se na escrita. Diferente de muitos idiomas, o sistema da escrita incorpora vários tipos diferentes de caracteres, sendo três os principais. ***Kanji*** são os caracteres chineses introduzidos ao Japão no século 5 ou 6. São chamados de ideogramas. ***Hiragana*** são fonogramas, um silabário desenvolvido no Japão. ***Katakana*** são também fonogramas, um silabário usado principalmente para transcrever palavras advindas de idiomas estrangeiros. Ambos ***Hiragana*** e ***Katakana*** se derivam do ***Kanji*** e consistem de 46 sílabas cada. Quanto ao número de ***Kanji***, dizem que são necessários cerca de 2.000 na vida cotidiana.

As crianças japonesas estudam 80 ideogramas em seu primeiro ano da escola elementar. Até concluirem o sistema da escola elementar de seis anos, elas terão estudado 1.006. Entretanto, não são poucas aquelas que encontram dificuldade em memorizar todos. Nos últimos anos, o uso de computadores pessoais tem elevado o número de adultos que encontram

dificuldade em escrever o ***Kanji*** apropriadamente. Com o computador, basta teclar as sílabas no teclado para o sistema as converter automaticamente em ***Kanji***. Assim, depois de muitos anos estudando os ***Kanji***, eles acabam se esquecendo de como escrevê-los.

O que torna o japonês difícil é o uso das combinações de ***Kanji***, ***Hiragana*** e ***Katakana***. Os ***Kanji*** são usados principalmente para escrever substantivos, verbos, adjetivos e outros elementos-chave de uma sentença. Os ***Katakana*** são usados para estrangeirismos - empréstimos lingüísticos de idiomas estrangeiros, assim como onomatopéias. Os ***Hiragana*** são usados para tudo além disso. Todavia, é possível escrever o japonês usando apenas o silabário ***Hiragana***. Logo, vocês não precisam se preocupar com o aprendizado dos ***Kanji*** desde o início.

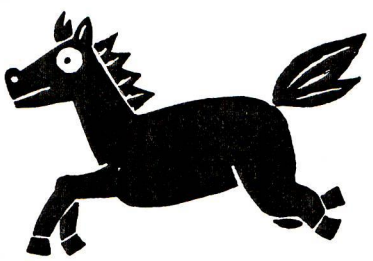
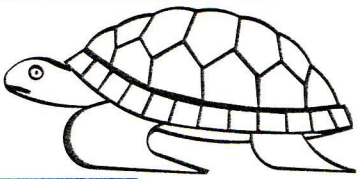
Uma das características do japonês é que ele assimila muitos estrangeirismos em seu vocabulário. Na antiguidade, com a introdução do ***Kanji***, um grande número de palavras chinesas foram adotadas pelo idioma japonês. Posteriormente, por volta do século 16, foram feitos muitos empréstimos de vocábulos do espanhol, português, árabe, inglês, francês e outros idiomas estrangeiros. Muitas das palavras escritas em ***Katakana*** são estrangeirismos que se tornaram parte do vocabulário japonês nos tempos modernos.

A cultura japonesa deposita grande relevância à mudança das quatro estações: primavera, verão, outono e inverno. Isto faz com que exista uma abundância de expressões que retratam as estações. Vamos apresentar quatro programas sobre os haicais, versos japoneses de métricas fixas, através dos quais vocês poderão sentir como os japoneses tendem a considerar as estações. Então, mesmo que vocês estejam vivendo em uma região com poucas mudanças sazonais, poderão ter uma certa idéia das estações japonesas.

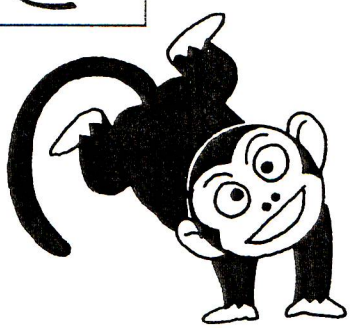
Outra característica do idioma japonês é que ele apresenta um abundante número de onomatopéias, palavras que são usadas para descrever certos sons ou estados. As onomatopéias japonesas não apenas imitam sons cotidianos, como também, descrevem certas sensações e ações. Há também muitas expressões idiomáticas no japonês. Particularmente, um grande número delas fazem uso de partes do corpo.

Uma vez que dominarem o uso destas expressões, ficarão certamente impressionados com a capacidade de expressão do seu japonês.

Bom estudo!

	Hiragana				Katakana
a	あ	ー	t	あ	ア
i	い	し	い		イ
u	う	丶	う		ウ
e	え	丶	え	うま	エ
o	お	ー	お	お	オ
ka	が	つ	カ	か	カ
ki	き	ー	二	き	き	キ
ku	く	く			ク
ke	け	し	一	け	かめ	ケ
ko	こ	丶	こ		コ

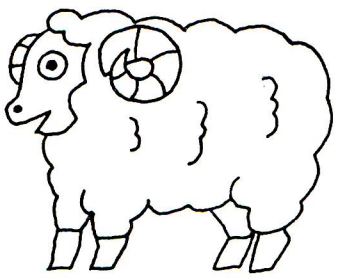
	Hiragana				Katakana
sa	さ	ー	さ	さ	サ
shi	し	し			シ
su	す	ー	す		ス
se	せ	ー	十	せ	セ
so	そ	そ			ソ
ta	た	ー	十	た	た	タ
chi	ち	ー	ち		チ
tsu	つ	つ			ツ
te	て	て			テ
to	と	丨	と		ト



さる

つる

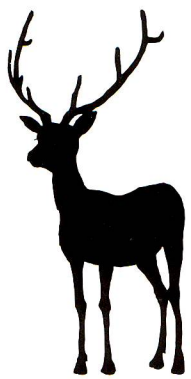
	Hiragana					Katakana
na	な	㇐	ナ	𠂇	な	ナ
ni	に	丨	𠂆	𠂉	に	二
nu	ぬ	丶	ぬ			ヌ
ne	ね	丿	ね			ネ
no	の	の				ノ
ha	は	丨	𠂆	𠂉	は	ハ
hi	ひ	ひ	ひ			ヒ
fu	ふ	丶	𠂇	ふ	ふ	フ
he	へ	へ				ヘ
ho	ほ	丨	𠂆	𠂉	ほ	木



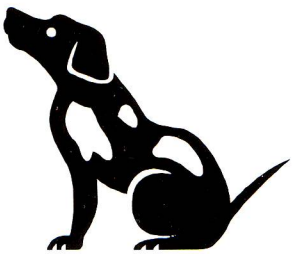
ひつじ

ふくろう

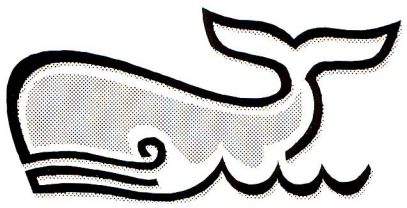
	Hiragana				Katakana
ma	ま	一	二	ま	マ
mi	み	丿	み		ミ
mu	む	一	む	む	ム
me	め	丿	め		メ
mo	も	し	も	も	モ
ya	や	つ	ゃ	や	ヤ
yu	ゆ	ゆ	ゆ		ユ
yo	よ	一	よ		ヨ



しか

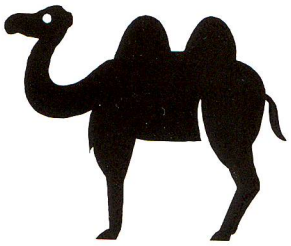


いぬ

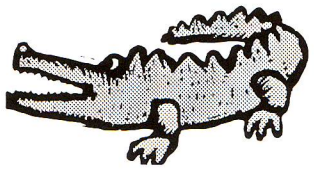


くじら

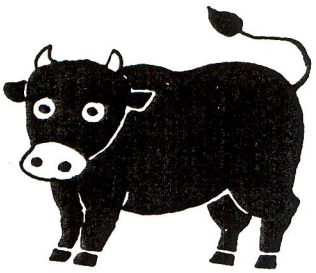
	Hiragana			Katakana
ra	ら	ゝ	ら	ラ
ri	り	丿	り	リ
ru	る	る		ル
re	れ	亅	れ	レ
ro	ろ	ろ		ロ
wa	わ	亅	わ	ワ
o	を	一	𠂉	乙	ヲ
n	ん	ん		ン



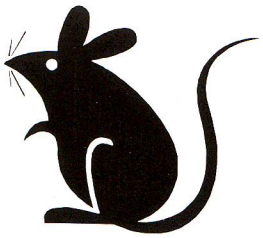
らくだ



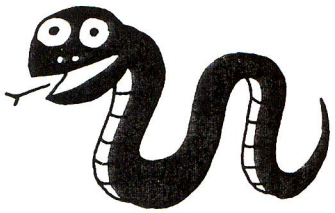
わに



うし



ねずみ



へび

Personagens de “Leo no Japão”

“Leo no Japão” é um curso no qual você aprende o japonês enquanto acompanha o desenrolar do personagem Leo no Japão.

Leo praticou o aikidô, uma das artes marciais japonesas, no seu país de origem. E há muito tempo acalentava essa vontade de aprender aikidô no Japão, berço do esporte. Por isso, está estudando japonês com afinco. E, finalmente, o seu grande sonho se concretiza.

A série começa quando Leo chega ao Aeroporto Internacional de Narita, o principal portal para a capital do Japão.

Lição 1 — Escute, por favor...

No Aeroporto Internacional de Narita (1)

♥みか：あのう、すみません。 ANŌ, SUMIMASEN.	♥**Mika:** Escute, por favor…
パスポートが落ちましたよ。 PASUPŌTO - GA　OCHIMASHITA - YO.	O passaporte caiu!
♠レオ：えっ！ E!	♠**Leo:** O quê?!

☞**EXPRESSÃO DO DIA #1　"ANŌ, SUMIMASEN."**

A expressão **ANŌ, SUMIMASEN** é usada quando abordamos alguém que não conhecemos. Dizemos **ANŌ** quando queremos chamar a atenção de alguém para iniciar um diálogo, algo como "escute", "olhe". A segunda palavra, **SUMIMASEN**, significa "perdão, por favor".

Lição 2 — Muito obrigado.

No Aeroporto Internacional de Narita (2)

♥みか：あのう、すみません。 ANŌ,　SUMIMASEN.	♥**Mika:** Escute, por favor...
パスポートが落ちましたよ。 PASUPŌTO - GA　OCHIMASHITA - YO.	O passaporte caiu!
♠レオ：えっ！ E!	♠**Leo:** O quê?!
ああ、どうもありがとうございます。 Ā,　DŌMO - ARIGATŌ - GOZAIMASU.	Ah, muito obrigado.
♥みか：どういたしまして。 DŌ - ITASHIMASHITE.	♥**Mika:** De nada.

☞**EXPRESSÃO DO DIA #2　"DŌMO - ARIGATŌ - GOZAIMASU."**

DŌMO - ARIGATŌ - GOZAIMASU é uma expressão usada quando queremos expressar gratidão de forma polida. **ARIGATŌ**, por si só, corresponde a "obrigado". Acrescentando **DŌMO** e **GOZAIMASU** damos um toque de polidez. **DŌ - ITASHIMASHITE** é a expressão que devemos usar sempre que alguém nos agradece algo.

Lição 3 — Muito prazer.

No Aeroporto Internacional de Narita (3)

♠レオ：あのう、ぼくはレオ…。あなたは？ ANŌ, BOKU - WA LEO… ANATA - WA?	♠**Leo:** Escute, eu me chamo Leo... E você?
♥みか：私はみか、岡田みかです。 WATASHI - WA MIKA, OKADA MIKA - DESU.	♥**Mika:** Eu me chamo Mika, Mika Okada.
どうぞよろしく。 DŌZO - YOROSHIKU.	Muito prazer.
♠レオ：こちらこそ、どうぞよろしく。 KOCHIRA - KOSO, DŌZO - YOROSHIKU.	♠**Leo:** Igualmente, muito prazer.

☞**EXPRESSÃO DO DIA #3 "DŌZO - YOROSHIKU."**

DŌZO - YOROSHIKU é uma expressão informal usada quando encontramos alguém pela primeira vez, e geralmente a falamos depois de dizer o nosso nome.

Lição 4 — É a primeira vez que venho ao Japão.

No Aeroporto Internacional de Narita (4)

♥みか：私(わたし)は、これからリムジンバスに乗(の)るんだけど、あなたは？
WATASHI - WA, KORE - KARA
RIMUJIN - BASU - NI
NORUN - DAKEDO, ANATA - WA?

♥**Mika:** Agora eu vou tomar o ônibus do aeroporto. E você?

♠レオ：どうしよう…。
DŌ - SHIYŌ...

♠**Leo:** O que devo fazer?

ぼく、日本(にほん)は初(はじ)めてなんです。
BOKU, NIHON - WA
HAJIMETE - NAN - DESU.

É a primeira vez que venho ao Japão.

♥みか：じゃあ、一緒(いっしょ)に来(く)る？
JĀ, ISSHO - NI KURU?

♥**Mika:** Então, gostaria de vir comigo?

♠レオ：どうもありがとう。
DŌMO - ARIGATŌ.

♠**Leo:** Obrigado.

☞**EXPRESSÃO DO DIA #4** **"NIHON - WA HAJIMETE - NAN - DESU."**

É usada quando queremos informar a alguém que estamos fazendo algo pela primeira vez.

Lição 5 — Nossa!

No ônibus do aeroporto (1)

♥みか：やっと、東京(とうきょう)ね…。
YATTO, TŌKYŌ - NE...

♥**Mika:** Até que enfim... Chegamos a Tóquio, né?

♠レオ：すごい！ 建物(たてもの)でいっぱいですね。
SUGOI! TATEMONO - DE
IPPAI - DESU - NE.

♠**Leo:** Nossa! Está cheio de prédios.

♥みか：本当(ほんとう)にそうね。
HONTŌ - NI SŌ - NE.

♥**Mika:** Realmente, é isso mesmo.

☞**EXPRESSÃO DO DIA #5** **"SUGOI!"**

A palavra **SUGOI!** expressa entusiasmo ou espanto. Geralmente tem uma conotação positiva, de forma que costumamos usá-la em situações prazerosas. Esse vocábulo é bastante freqüente nas conversas do dia-a-dia.

Lição 6 — Onde você mora?

No ônibus do aeroporto (2)

♠レオ：あの、みかさん、
お住(す)まいはどちらですか？
ANO, MIKA - SAN,
O - SUMAI - WA DOCHIRA - DESU - KA?

♠Leo: Ah, Mika, onde você mora?

♥みか：私(わたし)？ わたしは、渋谷(しぶや)。
WATASHI? WATASHI - WA, SHIBUYA.
あなたは？
ANATA - WA?

♥Mika: Eu? Eu moro em Shibuya.
E você?

♠レオ：ぼくは、この住所(じゅうしょ)のところです。
BOKU - WA, KONO - JŪSHO - NO
TOKORO - DESU.

♠Leo: Eu moro nesse endereço.

☞**EXPRESSÃO DO DIA #6 "O - SUMAI - WA DOCHIRA - DESUKA?"**

É uma expressão usada quando queremos saber onde alguém reside. É muito prática porque podemos dizê-la para qualquer pessoa. Notem que acrescentando o prefixo **O** antes do substantivo **SUMAI**, inserimos um toque de polidez. **DOCHIRA - DESU - KA** literalmente quer dizer "Onde está, onde fica?"

Lição 7 — Você poderia me dar o seu contato?

Desejando o reencontro (1)

♥みか：ここで、お別(わか)れね。
KOKO - DE, O - WAKARE - NE.

♥Mika: Aqui, nos despedimos, né?

♠レオ：みかさん、連絡先(れんらくさき)を
教(おし)えてくれませんか。
MIKA - SAN, RENRAKUSAKI - O
OSHIETE - KUREMASEN - KA?

♠Leo: Mika, Você poderia me dar o seu contato?

♥みか：いいわよ。
Ī - WA - YO.

♥Mika: Tudo bem.

☞**EXPRESSÃO DO DIA #7 "RENRAKUSAKI - O OSHIETE - KUREMASEN - KA?"**

~ O OSHIETE - KUREMASEN - KA? é uma expressão polida usada quando pedimos alguma informação a alguém. Na estrutura, basta acrescentar o que queremos antes da partícula **O**.

Lição 8 — Por favor.

Desejando o reencontro (2)

♠レオ：みかさん、連絡先(れんらくさき)を
教(おし)えてくれませんか。
MIKA - SAN, RENRAKUSAKI - O
OSHIETE - KUREMASEN - KA?

♠Leo: Mika, você poderia me dar o seu contato?

♥みか：いいわよ。ここに書(か)くわね。
Ī - WA - YO.
KOKO - NI KAKU - WA - NE.

♥Mika: Tudo bem.
Eu vou escrever aqui.

♠レオ：お願(ねが)いします。
ONEGAI - SHIMASU.

♠Leo: Por favor.

☞**EXPRESSÃO DO DIA #8 "ONEGAI - SHIMASU."**

ONEGAI - SHIMASU, que significa "por favor", é uma expressão usada quando pedimos algo a alguém.

Lição 9 — Então, até a próxima!

Desejando o reencontro (3)

♥みか：もし、何(なに)かあったら連絡(れんらく)してね。
MOSHI, NANI - KA ATTARA
RENRAKU - SHITE - NE.

♥Mika: Se houver alguma coisa, me contacte.

♠レオ：ありがとうございます。
ARIGATŌ - GOZAIMASU.

♠Leo: Obrigado.

♥みか：それじゃあ、また。
SORE - JĀ, MATA.

♥Mika: Então, até a próxima.

♠レオ：さようなら。
SAYŌNARA.

♠Leo: Tchau.

☞**EXPRESSÃO DO DIA #9 "SORE - JĀ MATA."**

SORE - JĀ MATA, quer dizer "até a próxima", uma expressão típica de situações de despedida. **SORE - JĀ** quer dizer "então" e **MATA** significa "de novo". Essa estrutura é usada quando esperamos ver a pessoa novamente.

Lição 10 — Não, nem tanto.

No táxi (1)

♠レオ: この住所(じゅうしょ)のところに行きたいんですが。
KONO - JŪSHO - NO - TOKORO - NI IKITAIN - DESU - GA.

♠**Leo:** Quero ir a esse endereço.

♠運転手(うんてんしゅ)：はい、かしこまりました。
HAI, KASHIKOMARI - MASHITA.
お客(きゃく)さんは、日本語(にほんご)がお上手(じょうず)ですね。
O - KYAKU - SAN - WA, NIHON - GO - GA O - JŌZU - DESU - NE.

♠**Motorista de táxi:**
Sim, pois não.
Senhor, seu japonês é muito bom!

♠レオ：いえ、それほどでも。
IE, SORE - HODO - DEMO.

♠**Leo:** Não, nem tanto.

☞**EXPRESSÃO DO DIA #10 "IE, SORE - HODO - DEMO."**

IE, SORE - HODO - DEMO, "não, nem tanto", é uma expressão usada em resposta a um elogio. A modéstia é um dos aspectos valorizados na cultura japonesa, onde chamar a atenção para habilidades e feitos próprios não é uma virtude.

Lição 11 — Quanto é?

No táxi (2)

♠運転手(うんてんしゅ)：お客(きゃく)さん、着(つ)きました。
O - KYAKU - SAN, TSUKI - MASHITA.
この右手(みぎて)の家(いえ)です。
KONO - MIGITE - NO IE - DESU.

♠**Motorista de táxi:**
Senhor, chegamos.
É essa casa à direita.

♠レオ：どうもありがとう。
DŌMO - ARIGATŌ.
おいくらですか。
O - IKURA DESU - KA.

♠**Leo:** Obrigado.
Quanto é?

♠運転手(うんてんしゅ)：１９８０円(えん)いただきます。
SEN - KYŪHYAKU - HACHIJŪ - EN ITADAKI - MASU.

♠**Motorista de táxi:**
Mil novecentos e oitenta ienes, por favor.

☞**EXPRESSÃO DO DIA #11 "O - IKURA DESU - KA?"**

Literalmente quer dizer: "Quanto é?" Ou seja, uma expressão usada para perguntar o preço de qualquer coisa.

Lição 12 — Pode ser uma nota de dez mil ienes?

No táxi (3)

♠レオ：おいくらですか。
O - IKURA　DESU - KA.

♠運転手(うんてんしゅ)：１９８０円(えん)いただきます。
SEN - KYŪHYAKU - HACHIJŪ - EN
ITADAKI – MASU.

♠レオ：１万円札(いちまんえんさつ)でもいいですか。
ICHIMAN- EN - SATSU - DEMO
Ī - DESU - KA?

♠運転手(うんてんしゅ)：結構(けっこう)ですよ。
KEKKŌ - DESU - YO.
はい、おつりです。
HAI,　O - TSURI - DESU.

♠レオ：どうも。
DŌMO.

♠**Leo:** Quanto é?

♠**Motorista de táxi:**
Mil novecentos e oitenta ienes, por favor.

♠**Leo:** Pode ser uma nota de dez mil ienes?

♠**Motorista de táxi:**
Sim, está bem.
Aqui está o troco.

♠**Leo:** Obrigado.

☞**EXPRESSÃO DO DIA #12　"ICHIMAN - EN - SATSU - DEMO　Ī - DESU - KA?"**

~ DEMO　Ī - DESU - KA quer dizer "Pode ser~?", uma expressão usada para confirmar se a pessoa com quem falamos aceita ou concorda com o que foi dito antes da palavra **DEMO**.

Lição 13 — Entre, por favor.

Chegando na casa (1)

♠政木：レオ、よく来てくれたなあ。
LEO, YOKU KITE - KURETA - NĀ.

♠Sr. Masaki: Leo, seja bem-vindo.

♠レオ：先生…！ お世話になります。
SENSĒ...! O - SEWA - NI NARI - MASU.

♠Leo: Mestre...! Obrigado, vou lhe dar trabalho.

♥政木の妻：さあ、お入りください。
SĀ, O - HAIRI - KUDASAI.

♥Sra. Masaki: Entre, por favor.

♠レオ：ありがとうございます。
ARIGATŌ - GOZAIMASU.

♠Leo: Muito obrigado.

☞**EXPRESSÃO DO DIA #13 "SĀ, O - HAIRI - KUDASAI."**

SĀ é uma interjeição usada para animar, encorajar alguém a fazer algo. **O - HAIRI - KUDASAI** significa: "Por favor, entre."

Lição 14 — Sim, vou fazer isso.

Chegando na casa (2)

♠政木：疲れただろう。
TSUKARETA - DARŌ.

♠Sr. Masaki: Deve estar cansado, não é?

♠レオ：少し…。
SUKOSHI...

♠Leo: Um pouco.

♠政木：明日から稽古だ。
ASHITA - KARA KĒKO - DA.
今日は、早く休みなさい。
KYŌ - WA HAYAKU YASUMI - NASAI.

♠Sr. Masaki: O treino começa a partir de amanhã.
Hoje, descanse cedo .

♠レオ：はい、そうします。
HAI, SŌ - SHIMASU.

♠Leo: Sim, vou fazer isso.

☞**EXPRESSÃO DO DIA #14 "HAI, SŌ - SHIMASU."**

HAI, SŌ - SHIMASU literalmente seria "Sim, vou fazer isso". **HAI** quer dizer "sim", **SHIMASU** significa "fazer", consequentemente, **SŌ - SHIMASU**, "vou fazer isso".

Lição 15 — Leo, seu quarto fica no andar de cima.

Chegando na casa (3)

♥政木の妻：レオさんのお部屋は二階です。
LEO - SAN - NO O - HEYA - WA
NIKAI - DESU.

♥**Sra. Masaki:** Leo, seu quarto fica no andar de cima.

♠レオ：ああ、畳のいいにおい…。
Ā, TATAMI - NO Ī NIOI...

♠**Leo:** Ah, o cheiro bom do tatami...

♠政木：ふとんは敷いたから、
風呂に入ってくれ。
FUTON - WA SHĪTA - KARA,
FURO - NI HAITTE - KURE.

♠**Sr. Masaki:** Como já fizemos sua cama, entre no banho.

♠レオ：ありがとうございます。
ARIGATŌ - GOZAIMASU.

♠**Leo:** Muito obrigado.

☞**EXPRESSÃO DO DIA #15 "LEO - SAN - NO O - HEYA - WA NIKAI - DESU."**

LEO - SAN - NO O - HEYA - WA NIKAI - DESU é o sujeito da frase e **NIKAI - DESU** indica a localização, ao pé da letra, "segundo andar". **LEO - SAN - NO**, literalmente, seria "do Leo". **O - HEYA** é uma combinação do prefixo **O** que imprime polidez ao vocábulo, e o substantivo **HEYA** que quer dizer "quarto".

Lição 16 — Tome cuidado.

Chegando na casa (4)

♠政木：ふとんは敷いたから、
風呂に入ってくれ。
FUTON - WA SHĪTA - KARA,
FURO - NI HAITTE - KURE.

♠**Sr. Masaki:** Como já fizemos a sua cama, entre no banho.

♠レオ：ありがとうございます。
ARIGATŌ - GOZAIMASU.

♠**Leo:** Muito obrigado.

日本のお風呂は、初めてなんです。
NIHON - NO O - FURO - WA,
HAJIMETE - NAN- DESU.

É a primeira vez que entro numa banheira japonesa.

♠政木：熱いかもしれないから、気をつけて。
ATSUI - KAMO - SHIRENAI - KARA,
KI - O TSUKETE.

♠**Sr. Masaki:** Pode estar quente, por isso tome cuidado.

♠レオ：はい、わかりました。
HAI, WAKARI - MASHITA.

♠**Leo:** Sim, obrigado.

☞**EXPRESSÃO DO DIA #16 "KI - O TSUKETE."**

KI - O TSUKETE quer dizer "tome cuidado, cuide-se". É uma expressão que serve para alertar alguém de algo, ou ressaltar a necessidade de atenção.

Lição 17 — Bom dia.

Café da manhã (1)

♠政木：おはよう。
OHAYŌ.

♠Sr. Masaki: Bom dia.

♠レオ：おはようございます。
OHAYŌ - GOZAIMASU.

♠Leo: Bom dia.

♠政木：朝ごはんができたぞ。
ASA - GOHAN - GA DEKITA - ZO.

♠Sr. Masaki: O café da manhã está pronto.

♠レオ：今、行きます。
IMA, IKIMASU.

♠Leo: Já vou.

☞EXPRESSÃO DO DIA #17 "OHAYŌ - GOZAIMASU."

OHAYŌ - GOZAIMASU significa "bom dia". Costumamos usar essa expressão mais ou menos até as 10 horas da manhã.

Lição 18 — Uma expressão fixa dita antes de comer.

Café da manhã (2)

♠レオ：おはようございます。
OHAYŌ - GOZAIMASU.

♠Leo: Bom dia.

♥政木の妻：あ、おはようございます。
A, OHAYŌ - GOZAIMASU.

♥Sra. Masaki: Ah, bom dia.

よく眠れましたか？
YOKU NEMURE - MASHITA - KA?

Deu para dormir bem?

♠レオ：ええ。
Ē.

♠Leo: Sim.

♥政木の妻：じゃあ、食べましょうか。
JĀ, TABE - MASHŌ - KA.

♥Sra. Masaki: Então, vamos comer?

♥♠全員：いただきます。
ITADAKI - MASU.

♥♠Todos: *Uma expressão fixa dita antes de comer.*

☞EXPRESSÃO DO DIA #18 "ITADAKI - MASU."

É uma expressão feita, que faz parte da etiqueta japonesa, dita quando estamos prestes a comer. Como não temos um costume equivalente em português, é difícil traduzi-la literalmente. Ela deve ser dita antes das refeições, ou mesmo antes de consumir alguma coisa leve, comida ou bebida. Por outro lado, existe também o inverso, a expressão que falamos ao terminar as refeições: **"GOCHISŌ - SAMA - DESHITA"**.

Lição 19 — Está muito gostoso.

Café da manhã (3)

♥政木の妻：お口に合いますか？
O - KUCHI - NI AIMASU - KA?

♠レオ：ええ、とてもおいしいです。
Ē, TOTEMO OISHĪ - DESU.

♥政木の妻：よかったわ。
YOKATTA - WA.
おかわりしてくださいね。
OKAWARI - SHITE - KUDASAI - NE.

♠レオ：じゃあ、お願いします。
JĀ, ONEGAI - SHIMASU.

♥**Sra. Masaki:** A comida é do seu agrado?

♠**Leo:** Sim, está muito gostoso.

♥**Sra. Masaki:** Que bom.
Pode repetir o prato, viu?"

♠**Leo:** Nesse caso, por favor.

☞**EXPRESSÃO DO DIA #19 "TOTEMO OISHĪ - DESU."**

A palavra **TOTEMO** em **TOTEMO OISHĪ - DESU** quer dizer "muito", usado para intensidade, para coisas incontáveis. **OISHĪ - DESU** seria, ao pé da letra, "é gostoso".

Lição 20 — Estou saindo, até mais tarde.

Saindo para o treino (1)

♠政木：レオ、さあ、稽古にでかけるぞ。
LEO, SĀ, KĒKO - NI DEKAKERU - ZO.

♠レオ：はい。
HAI.
じゃあ、いってきます。
JĀ, ITTE - KIMASU.

♥政木の妻：いってらっしゃい。
ITTE - RASSHAI.

♠**Sr. Masaki:** Leo, mãos à obra, vamos sair para o treino.

♠**Leo:** Sim.
Estou saindo, até mais tarde.

♥**Sra. Masaki:** Vá com cuidado.

☞**EXPRESSÃO DO DIA #20 "ITTE - KIMASU."**

ITTE - KIMASU é uma expressão muito popular usada quando a pessoa está saindo e, literalmente, significa "eu vou e volto". **ITTE - RASSHAI**, que quer dizer "vá com cuidado", seria uma expressão usada para alguém que está saindo. Quando chegamos em casa ou retornamos ao trabalho, o costume é falar **"TADAIMA"**.

Lição 21 — Apresento-lhe...

Saindo para o treino (2)

♠政木(まさき)：ここが、本部道場(ほんぶどうじょう)だ。
KOKO - GA,　HONBU - DŌJŌ - DA.

♠レオ：ここが…。
KOKO - GA…

♠政木(まさき)：小野先生(おのせんせい)、ご紹介(しょうかい)します。
ONO-SENSĒ,　GO - SHŌKAI - SHIMASU.
弟子(でし)のレオです。
DESHI - NO　LEO - DESU.

♠小野(おの)：レオか、よく来(き)たな。
LEO - KA,　YOKU - KITA - NA.

♠**Sr. Masaki:** Essa é a matriz da academia.

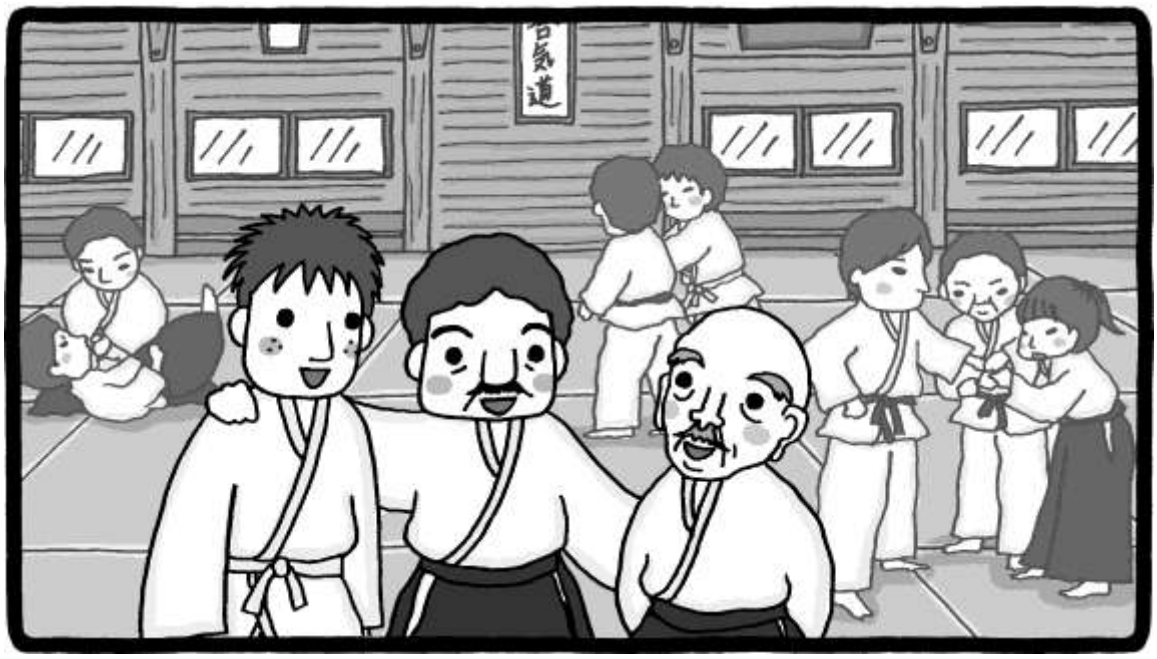
♠**Leo:** Aqui é que é...

♠**Sr. Masaki:** Professor Ono, presento-lhe Leo, meu aluno.

♠**Sr. Ono:** Leo, é você? Estou feliz por vê-lo.

☞**EXPRESSÃO DO DIA #21　"GO - SHŌKAI - SHIMASU."**

Essa espressão é usada para apresentar alguém e pode ser traduzida como "apresento-lhe..." Ao dizer **GO - SHŌKAI - SHIMASU** dizemos o nome da pessoa a ser introduzida.



Lição 22 — Vou dar o máximo de mim.

Saindo para o treino (3)

♠小野：レオか、よく来たな。
LEO - KA, YOKU - KITA - NA.

♠レオ：よろしくお願いします。
YOROSHIKU ONEGAI - SHIMASU.

♠小野：しばらくここで修行を積みなさい。
SHIBARAKU KOKO - DE SHUGYŌ - O TSUMI - NASAI.

♠レオ：はい、頑張ります。
HAI, GANBARI - MASU.

♠Sr. Ono: Leo, é você? Estou feliz por vê-lo!

♠Leo: Muito prazer.

♠Sr. Ono: Por algum tempo, empenhe-se no treinamento aqui.

♠Leo: Sim, vou dar o máximo de mim!

☞**EXPRESSÃO DO DIA #22 "GANBARI - MASU."**

GANBARI - MASU significa "vou me empenhar", ou seja, "vou dar o melhor de mim", palavras que transmitem garra, vontade de superar obstáculos.

Lição 23 — A que horas começa o treino?

Saindo para o treino (4)

♠レオ：先生、稽古は何時からですか？
SENSĒ, KĒKO - WA NAN - JI - KARA - DESU - KA?

♠政木：7時からだけど…。
SHICHI - JI - KARA - DAKEDO…

♥あき：お父さん！
OTŌSAN!

♠政木：あっ、おまえ来てたのか。
A, OMAE KITETA - NOKA.

♠Leo: Professor, a que horas começa o treino?

♠Sr. Masaki: É a partir das sete, mas...

♥Aki: Pai!

♠Sr. Masaki: Ah, você veio.

☞**EXPRESSÃO DO DIA #23 "KĒKO - WA NAN - JI - KARA DESU - KA?"**

Quer dizer "A que horas começa o treino?" **NAN - JI** equivale a "que horas?" e **KARA** seria a preposição "de", ou "a partir de", nesse contexto. **~ DESU - KA**, no final da frase, forma a estrutura interrogativa.

Lição 24 — Eu vim aprender aikidô.

Saindo para o treino (5)

♠政木(まさき)：レオ、娘(むすめ)のあきだ。
LEO, MUSUME - NO AKI - DA.

♠レオ：(すてきな人だなあ！)
(SUTEKI - NA HITO - DA - NĀ!)

♥あき：あきです。どうぞよろしく。
AKI - DESU. DŌZO - YOROSHIKU.

日本(にほん)にはどうして？
NIHON - NI - WA DŌSHITE?

♠レオ：合気道(あいきどう)を勉強(べんきょう)するために来(き)ました。
AIKIDŌ - O BENKYŌ - SURU - TAME - NI KIMASHITA.

♠**Sr. Masaki:** Leo, essa é minha filha, Aki.

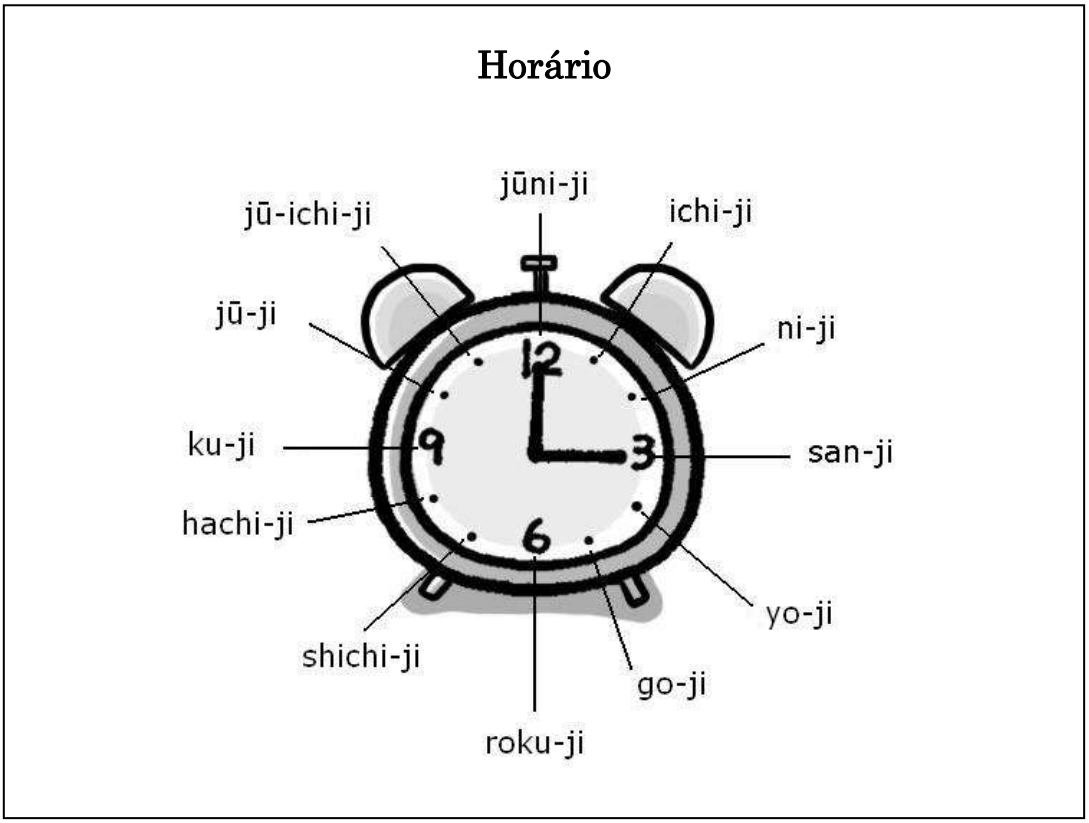
♠**Leo:** (Ela é encantadora!)

♥**Aki:** Sou Aki. Muito prazer.

O que o trouxe ao Japão?

♠**Leo:** Eu vim aprender aikidô.

☞**EXPRESSÃO DO DIA #24** **"AIKIDŌ - O BENKYŌ - SURU - TAME - NI KIMASHITA."**
A primeira parte **AIKIDŌ - O BENKYŌ - SURU - TAME - NI** expressa o propósito da visita de Leo ao Japão: "para aprender aikidô". E, a segunda parte, seria, **KIMASHITA**, que significa "eu vim".



Lição 25 — Eu também quero conseguir um dan logo.

Saindo para o treino (6)

♥あき：どうぞよろしく。
DŌZO - YOROSHIKU.
♠政木：あきは、合気道三段だ。
AKI - WA, AIKIDŌ SAN - DAN - DA.
♠レオ：すごいですね。
SUGOI - DESU - NE.
ぼくも早く段を取りたいです。
BOKU - MO HAYAKU DAN - O
TORITAI - DESU.

♥**Aki:** Muito prazer.

♠**Sr. Masaki:** Aki está no terceiro dan do aikidô.
♠**Leo:** Nossa, é impressionante!

Eu também quero conseguir um dan logo.

☞**EXPRESSÃO DO DIA #25 "BOKU - MO HAYAKU DAN - O TORITAI - DESU."**

Essa é uma estrutura que expressa vontade, desejo. Começa com **BOKU** que é aquele "eu" com a particularidade de ser exclusivamente masculino. O **MO** depois de **BOKU** significa "também". **HAYAKU** literalmente é "rápido" ou "logo". Além disso, temos **TORITAI**, que significa "quero tirar, obter, conseguir".

Lição 26 — Vamos para o treino.

Saindo para o treino (7)

♠政木：あきは、合気道三段だ。
AKI - WA AIKIDŌ SAN - DAN - DA.
♠レオ：すごいですね。
SUGOI - DESU - NE.
ぼくも早く段を取りたいです。
BOKU - MO HAYAKU DAN - O
TORITAI - DESU.
♥あき：そろそろ、時間ですよ。
SOROSORO JIKAN - DESU - YO.
稽古に行きましょう。
KĒKO - NI IKI - MASHŌ.
♠レオ：はい。
HAI.

♠**Sr. Masaki:** Aki está no terceiro dan do aikidô.
♠**Leo:** Nossa, é impressionante!

Eu também quero conseguir um dan logo.

♥**Aki:** Está na hora.

Vamos para o treino.

♠**Leo:** Sim.

☞**EXPRESSÃO DO DIA #26 "KĒKO - NI IKI - MASHŌ."**

"Vamos para o treino." A desinência final **- MASHŌ** no final do verbo, quer dizer "vamos", e é usada quando queremos sugerir uma atividade com alguém.

Lição 27 — No meu caso, ainda são só cinco anos.

Após o treino (1)

♠レオ：あきさんは、何年合気道(なんねんあいきどう)をやっているんですか。
AKI - SAN - WA, NAN - NEN
AIKIDŌ - O YATTE - IRUN - DESU - KA?

♠**Leo**: Há quantos anos você está praticando aikidô, Aki?

♥あき：１０年(じゅうねん)ぐらいになるかしら。
JŪ - NEN - GURAI - NI NARU - KASHIRA.

♥**Aki:** Acho que já vai fazer mais ou menos dez anos.

♠レオ：ぼくはまだ５年(ご ねん)です。
BOKU - WA MADA GO - NEN - DESU.
いつになったら追(お)いつけるのかなあ。
ITSU - NI NATTARA OITSUKERU - NO - KA - NĀ.

♠**Leo:** No meu caso, ainda são só cinco anos.
Fico imaginando quando vou poder alcançar você.

☞**EXPRESSÃO DO DIA #27 "MADA GO - NEN - DESU."**

Ao ouvir sobre a jornada de Aki por cerca de 10 anos, Leo fala sobre si, **MADA GO - NEN - DESU**, que quer dizer "ainda são só cinco anos". **MADA**, literalmente, "ainda", nesse contexto, e **GO - NEN - DESU**, "são cinco anos".

Lição 28 — Não quer comer comigo?

Após o treino (2)

♥あき：お昼(ひる)、まだでしょ？
O - HIRU, MADA - DESHO?
一緒(いっしょ)に食(た)べませんか？
ISSHO - NI TABE - MASEN - KA?

♥**Aki:** Você ainda não almoçou, né?
Não quer comer comigo?

♠レオ：ええ、喜(よろこ)んで。
Ē, YOROKONDE.
ところで、合気道(あいきどう)っておもしろいですよね。
TOKORODE, AIKIDŌ - TTE
OMOSHIROI - DESU - YO - NE.

♠**Leo:** Sim, com prazer.

A propósito, o aikidô é interessante, não?"

♥あき：どんなところが？
DONNA - TOKORO - GA?

♥**Aki:** Em que aspecto?

♠レオ：試合(しあい)がないところが。
SHIAI - GA NAI - TOKORO - GA.

♠**Leo:** O fato de não haver competições.

☞**EXPRESSÃO DO DIA #28 "ISSHO - NI TABE - MASEN - KA?"**

Ao pé da letra, quer dizer: "Você não come junto comigo?", em outras palavras, "Você não quer comer alguma coisa comigo?" Uma expressão de convite para lanchar, almoçar, jantar…

Lição 29 — Assentos de não-fumante, por favor.

No restaurante (1)

♠店員(てんいん)：いらっしゃいませ。
IRASSHAI - MASE.
お二人様(ふたりさま)ですか？
O - FUTARI - SAMA DESU - KA?

♠**Garçom:** Seja bem-vindo!
São duas pessoas?

♥あき：ええ。
Ē.

♥**Aki:** Sim.

♠店員(てんいん)：おタバコは？
O - TABAKO - WA?

♠**Garçom:** Vocês fumam?

♥あき：禁煙席(きんえんせき)でお願(ねが)いします。
KIN'EN - SEKI - DE
ONEGAI - SHIMASU.

♥**Aki:** Assentos de não-fumante, por favor.

♠店員(てんいん)：こちらへどうぞ。
KOCHIRA - E DŌZO.

♠**Garçom:** Por aqui, por favor.

☞**EXPRESSÃO DO DIA #29 "KIN'EN-SEKI - DE ONEGAI - SHIMASU."**

KIN'EN - SEKI - DE ONEGAI - SHIMASU significa: "Assentos de não-fumante, por favor." **KIN'EN - SEKI** seria "assento de não-fumante".

Lição 30 — O que você recomenda?

No restaurante (2)

♥あき：ここのランチ、いけるのよ。
KOKO - NO RANCHI, IKERU - NO - YO.

♥**Aki:** O almoço daqui é legal.

♠レオ：おすすめは何(なん)ですか？
O - SUSUME- WA NAN - DESU - KA?

♠**Leo:** O que você recomenda?

♥あき：そうね。お魚料理(さかなりょうり)かしら。
SŌ - NE.
O - SAKANA - RYŌRI - KASHIRA.

♥**Aki:** Talvez o prato do peixe.

♠レオ：じゃあ、ぼくはそれで。
JĀ, BOKU - WA SORE - DE.

♠**Leo:** Então, vou ficar com esse.

☞**EXPRESSÃO DO DIA #30 "O - SUSUME - WA NAN - DESU - KA?"**

Quer dizer: "O que você recomenda?" A primeira parte, **O - SUSUME**, correspondente ao sujeito da oração, literalmente significa "quanto à sua recomendação...". E a segunda parte, **NAN - DESU - KA**, seria ao pé da letra "o que é?"

Lição 31 — Tem razão.

No restaurante (3)

♥あき：どうだった？
DŌ - DATTA?
初(はじ)めての本部道場(ほんぶどうじょう)は。
HAJIMETE - NO　HONBU-DŌJŌ - WA.

♥**Aki:** Que tal o primeiro dia na matriz da academia?

♠レオ：みなさんの真剣(しんけん)さに驚(おどろ)きました。
MINASAN - NO　SHINKENSA - NI
ODOROKI - MASHITA.

♠**Leo:** Fiquei surpreso com a seriedade de todos.

♥あき：稽古(けいこ)は厳(きび)しいけど、先生方(せんせいがた)はとてもいい人(ひと)たちよ。
KĒKO - WA　KIBISHĪ - KEDO,
SENSĒ - GATA - WA　TOTEMO
Ī - HITO - TACHI - YO.

♥**Aki:** O rigor é grande, mas todos os instrutores são pessoas muito boas.

♠レオ：本当(ほんとう)にそうですね。
HONTŌ - NI　SŌ - DESU - NE.

♠**Leo:** Realmente, tem razão.

☞EXPRESSÃO DO DIA #31　"SŌ - DESU - NE."

Significa "eu concordo, é mesmo, tem razão". E também é uma expressão útil de que lançamos mão vez ou outra para mostrar ao falante que concordamos com o que está sendo dito, de forma que a conversa flua melhor.

Lição 32 — Alô?

No restaurante (4)

♠レオ：あきさん、お住(す)まいはどちらですか？
AKI - SAN, O - SUMAI - WA
DOCHIRA - DESU - KA?

♠**Leo:** Aki, onde você mora?

♥あき：渋谷(しぶや)よ。
SHIBUYA - YO.

♥**Aki:** Em Shibuya.

♠レオ：（渋谷(しぶや)？）
(SHIBUYA?)
（みかさんも渋谷(しぶや)だったなあ。）
（MIKA - SAN - MO SHIBUYA - DATTA - NĀ.)

♠**Leo:** (Pensando...) Shibuya?
A Mika também era de Shibuya.

♥あき：ちょっと、ごめんなさい。
CHOTTO, GOMENNASAI.
もしもし？
MOSHI - MOSHI?

♥**Aki:** Com licença, um momentinho. Alô?

☞**EXPRESSÃO DO DIA #32 "MOSHI - MOSHI?"**

MOSHI - MOSHI significa "alô", e é uma expressão que pode ser usada tanto por quem atende, como por quem faz a chamada.

Lição 33 — Aconteceu alguma coisa?

No restaurante (5)

♥あき：もしもし？
MOSHI - MOSHI?

♥**Aki:** Alô?

…はい、わかりました。
… HAI, WAKARI - MASHITA.

... Sim compreendi.

今(いま)すぐ、そちらへ向(む)かいます。
IMA - SUGU, SOCHIRA - E
MUKAI - MASU.

Eu vou para aí imediatamente.

♠レオ：どうかしましたか？
DŌ - KA SHIMASHITA - KA?

♠**Leo:** Aconteceu alguma coisa?

♥あき：ちょっと急用(きゅうよう)ができて…。
CHOTTO KYŪYŌ - GA DEKITE…

♥**Aki:** Houve uma coisa meio urgente...

☞**EXPRESSÃO DO DIA #33 "DŌ - KA SHIMASHITA - KA?"**

É uma expressão usada quando estamos preocupados com alguém que parece estar enfrentando alguma dificuldade.

Lição 34 — Desculpe.

No restaurante (6)

♥あき：ちょっと急用ができて…。
CHOTTO KYŪYŌ - GA DEKITE...
ごめんなさい。
GOMENNASAI.
悪いけど、行かなくちゃ。
WARUI - KEDO, IKANAKUCHA.

♥**Aki:** Houve uma coisa meio urgente...
Desculpe.
Você vai me desculpar, mas tenho que ir.

♠レオ：わかりました。気をつけて。
WAKARI - MASHITA.
KI - O TSUKETE.

♠**Leo:** Entendi. Cuide-se.

♥あき：ありがとう。じゃあ、また。
ARIGATŌ. JĀ, MATA.

♥**Aki:** Obrigada. Então, até a próxima.

☞**EXPRESSÃO DO DIA #34 "GOMENNASAI."**

GOMENNASAI quer dizer "desculpe". É um termo usado entre amigos, familiares, e uma maneira leve de pedir perdão a estranhos também.

Lição 35 — A conta, por favor.

No restaurante (7)

♠レオ：あのう、すみません。
ANŌ, SUMIMASEN.
お会計、お願いします。
O - KAIKĒ, ONEGAI - SHIMASU.

♠**Leo:** Ah, por favor.
A conta, por favor.

♥店員：９００円になります。
KYŪHYAKU - EN - NI NARI - MASU.
お連れ様の分は、いただきました。
O - TSURE - SAMA - NO BUN - WA
ITADAKI - MASHITA.

♥**Garçonete:** São 900 ienes.
Já recebemos a parte da sua acompanhante.

♠レオ：そうですか…。ごちそうさまでした。
SŌ - DESU - KA...
GOCHISŌ - SAMA - DESHITA.

♠**Leo:** É mesmo? Obrigado pela refeição.

♥店員：ありがとうございました。
ARIGATŌ - GOZAIMASHITA.

♥**Garçonete:** Muito Obrigada.

☞**EXPRESSÃO DO DIA #35 "O - KAIKĒ, ONEGAI - SHIMASU."**

Quer dizer "a conta, por favor", usada geralmente ao final da refeição no restaurante.

Moeda Japonesa

Lição 36 — Onde fica a estação mais próxima?

Se perdendo (1)

♠レオ：あのう、すみません。
ANŌ, SUMIMASEN.
一番近い駅はどこですか？
ICHIBAN CHIKAI - EKI - WA
DOKO - DESU - KA?

♠**Leo:** Ah, por favor.
Onde fica a estação mais próxima?

♥通行人：そうねえ。
SŌ - NĒ.
ちょっと歩くけど、新宿駅ですね。
CHOTTO ARUKU - KEDO,
SHINJUKU - EKI - DESU - NE.

♥**Transeunte:** Deixa eu ver.
Se anda um pouco, mas é a estação de Shinjuku.

♠レオ：新宿？ 知ってます。
SHINJUKU? SHITTE - MASU.

♠**Leo:** Shinjuku? Conheço.

☞**EXPRESSÃO DO DIA #36 "ICHIBAN CHIKAI - EKI - WA DOKO - DESU - KA?"**
ICHIBAN CHIKAI - EKI corresponde à "estação mais próxima". **~ WA DOKO - DESU - KA?** significa: "Onde fica, onde é?" Para completar a pergunta, basta adicionar o nome do lugar para onde queremos ir à partícula **WA**.

Lição 37 — Por favor, poderia falar mais devagar?

Se perdendo (2)

♥通行人(つうこうにん)：ここを右(みぎ)に曲(ま)がって、そのまま
ずっとまっすぐ歩(ある)いていけば、１０分(じゅっぷん)
ほどで駅(えき)のロータリーに着(つ)きますよ。
KOKO - O　MIGI - NI　MAGATTE,
SONOMAMA　ZUTTO　MASSUGU
ARUITE　IKEBA,　JUPPUN - HODO -
DE　EKI - NO　RŌTARĪ - NI
TSUKI - MASU -YO.

♥**Transeunte:** Vire à direita aqui, andando reto, em cerca de 10 minutos você chega ao largo da estação.

♠レオ：あのう、もう一度(いちど)ゆっくり
お願(ねが)いします。
ANŌ,　MŌ - ICHIDO　YUKKURI
ONEGAI - SHIMASU.

♠**Leo:** Ahnn, por favor, poderia falar mais devagar?

♥通行人(つうこうにん)：ここを右(みぎ)に曲(ま)がって…。
KOKO - O　MIGI - NI　MAGATTE...

♥**Transeunte:** Vire à direita aqui…

♠レオ：ここを右(みぎ)ですね。
KOKO - O　MIGI - DESU - NE.

♠**Leo:** É aqui à direita, né?

☞**EXPRESSÃO DO DIA #37　"MŌ - ICHIDO　YUKKURI　ONEGAI - SHIMASU."**

É usada quando não conseguimos entender o que foi dito quando alguém fala muito rápido. Ou seja, uma expressão de uso muito prático, universal, em particular, para estudantes de línguas estrangeiras.

Lição 38 — É aqui à direita, né?

Se perdendo (3)

♥通行人(つうこうにん)：ここを右(みぎ)に曲(ま)がって…。 KOKO - O　MIGI - NI　MAGATTE…	♥**Transeunte:** Vire à direita aqui.
♠レオ：ここを右(みぎ)ですね？ KOKO - O　MIGI - DESU - NE.	♠**Leo:** É aqui à direita, né.
♥通行人(つうこうにん)：そうそう。そのあとは、ずうっとまっすぐね。 SŌSŌ.　SONO - ATO - WA, ZŪTTO　MASSUGU - NE.	♥**Transeunte:** Isso, isso. Depois disso, Direto *toda a vida*.
♠レオ：まっすぐ。 MASSUGU.	♠**Leo:** Direto?
♥通行人(つうこうにん)：ええ。１０分(じゅっぷん)ほどで着(つ)きますよ。 Ē.　JUPPUN - HODO - DE TSUKI - MASU - YO.	♥**Transeunte:** Sim. Você chega em cerca de dez minutos.
♠レオ：ありがとうございました。 ARIGATŌ - GOZAIMASHITA.	♠**Leo:** Muito obrigado.

☞**EXPRESSÃO DO DIA #38　"KOKO - O　MIGI - DESU - NE?"**

A senhora diz a Leo **KOKO - O　MIGI - NI　MAGATTE**: "vire à direita aqui", e para não ter erro, Leo confirma o que ela falou usando **KOKO - O　MIGI - DESU - NE?　~ DESU - NE?** seria aqui algo como: "Né? Certo?"

Lição 39 — É logo aí.

Se perdendo (4)

♠レオ：あのう、すみません。
ANŌ, SUMIMASEN.
新宿駅(しんじゅくえき)は、どこですか。
SHINJUKU - EKI - WA,
DOKO - DESU - KA?

♠**Leo:** Ah, por favor.
Onde fica a Estação de Shinjuku?

♠通行人(つうこうにん)：ああ、すぐそこですよ。
Ā, SUGU - SOKO - DESU - YO.

♠**Transeunte:** Ah, é logo aí.

♠レオ：すぐそこ？
SUGU - SOKO?

♠**Leo:** Logo aí?

♠通行人(つうこうにん)：この高(たか)いビルの裏(うら)ですよ。
KONO - TAKAI - BIRU - NO
URA - DESU - YO.

♠**Transeunte:** Fica atrás desse prédio alto.

☞**EXPRESSÃO DO DIA #39** **"SUGU - SOKO - DESU - YO."**

SOKO literalmente, "aí", **SUGU** significa, "logo". Ou seja, **SUGU - SOKO** quer dizer "logo aí".

Lição 40 — Ah, que bom!

Se perdendo (5)

♠レオ：すぐそこ？
SUGU - SOKO?

♠**Leo:** Logo ali?

♠通行人(つうこうにん)：この高(たか)いビルの裏(うら)ですよ。
KONO - TAKAI - BIRU - NO
URA - DESU - YO.

♠**Transeunte:** Fica atrás desse prédio alto.

♠レオ：ああ、よかった。
Ā, YOKATTA.
ありがとうございました。
ARIGATŌ - GOZAIMASHITA.

♠**Leo:** Ah, que bom!
Muito obrigado.

♠通行人(つうこうにん)：気(き)をつけて。
KI - O TSUKETE.

♠**Transeunte:** Vá com cuidado.

☞**EXPRESSÃO DO DIA #40** **"Ā, YOKATTA."**

"Ah, que bom!" É uma expressão de sentimento de alívio, satisfação, quando acabamos de superar um momento difícil.

Lição 41 — Desculpe. Foi engano.

Usando um telefone público (1)

♠レオ：（みかさんは、ぼくのこと覚えてるよね。）
（MIKA - SAN - WA, BOKU - NO - KOTO OBOETERU - YO - NE.）

♠**Leo:** (Pensando...) A Mika deve lembrar-se de mim, né?

♠男の声：もしもし？
MOSHI - MOSHI?

♠**Uma voz masculina:** Alô?

♠レオ：あれ？ みかさん？
ARE? MIKA - SAN?

♠**Leo:** Ué? Mika?

♠男の声：ちがいますけど。
CHIGAI - MASU - KEDO.

♠**Uma voz masculina:** Não, não é aqui.

♠レオ：すみません、まちがえました。
SUMIMASEN, MACHIGAE - MASHITA.

♠**Leo:** Desculpe. Foi engano.

☞**EXPRESSÃO DO DIA #41 "SUMIMASEN, MACHIGAE - MASHITA."**

A palavra **SUMIMASEN**, literalmente, "perdão", como vimos antes, é usada, com freqüência, quando queremos abordar alguém. Entretanto, neste diálogo corresponde realmente a um pedido de desculpa. **MACHIGAE - MASHITA** quer dizer "me enganei".

Lição 42 — Então, até mais tarde.

Usando um telefone público (2)

♠レオ：もしもし？
MOSHI - MOSHI?

♠**Leo:** Alô?

♥政木先生の妻：はい、政木でございます。
HAI, MASAKI - DE GOZAI - MASU.

♥**Sra. Masaki:** Alô, residência dos Masaki.

♠レオ：レオですけど、今から、帰ります。
LEO - DESU - KEDO, IMA - KARA, KAERI - MASU.

♠**Leo:** É o Leo. Vou voltar para casa agora.

♥政木先生の妻：はい、わかりました。
HAI, WAKARI - MASHITA.
気をつけて。
KI - O TSUKETE.

♥**Sra. Masaki:** Sim. Entendido.
Venha com cuidado.

♠レオ：はい。じゃあ、失礼します。
HAI. JĀ, SHITSURĒ - SHIMASU.

♠**Leo:** Sim. Então, até mais tarde.

☞**EXPRESSÃO DO DIA #42 "JĀ, SHITSURĒ - SHIMASU."**

JĀ, SHITSURĒ - SHIMASU, na verdade, quer dizer "então, com licença". Mas, trata-se de um "com licença" usado também em despedidas, em situações mais formais.

Lição 43 — Você está livre na sexta à noite?

Convite para uma festa (1)

♠レオ：はい、もしもし？
HAI, MOSHI - MOSHI?

♥あき：レオさん？　あきですけど。
LEO - SAN? AKI - DESU - KEDO.

♠レオ：あきさん？
AKI - SAN?

♥あき：金曜日の夜はあいてますか？
KIN - YŌBI - NO - YORU - WA
AITE - MASU - KA?

♠Leo: Alô?

♥Aki: É o Leo? É a Aki...

♠Leo: Aki?

♥Aki: Você está livre na sexta à noite?

☞**EXPRESSÃO DO DIA #43** **"KIN - YŌBI - NO - YORU - WA AITE - MASU - KA?"**
Quer dizer: "Você está livre sexta à noite?" E **AITE - MASU - KA?**, literalmente, "Está vaga, livre?"

Lição 44 — Por favor, espere um pouquinho.

Convite para uma festa (2)

♥あき：金曜日の夜はあいてますか？
KIN - YŌBI - NO - YORU - WA
AITE - MASU - KA?

♠レオ：金曜日の夜ですね。
KIN - YŌBI - NO - YORU - DESU - NE.
ちょっと待ってください。
CHOTTO MATTE - KUDASAI.
ええ、あいてます。
Ē, AITEMASU.

♥あき：友だちの誕生パーティーが
あるんだけど。
TOMODACHI - NO TANJŌ - PĀTĪ - GA
ARUN - DAKEDO.

♥Aki: Você está livre na sexta à noite?

♠Leo: Sexta à noite?

Por favor, espere um pouquinho.
Sim, estou livre.

♥Aki: Vai haver uma festa de aniversário de uma amiga minha.

☞**EXPRESSÃO DO DIA #44** **"CHOTTO MATTE - KUDASAI."**
CHOTTO seria "um pouquinho" e **MATTE - KUDASAI** significa "por favor, espere", ou seja, um imperativo polido. **CHOTTO MATTE - KUDASAI** é uma expressão que pode ser dita a qualquer pessoa.

Dias da Semana

Getsu-yōbi
(Segunda-feira)
Ka-yōbi
(Terça-feira)
Sui-yōbi
(Quarta-feira)
Moku-yōbi
(Quinta-feira)
Kin-yōbi
(Sexta-feira)
Do-yōbi
(Sábado)
Nichi-yōbi
(Domingo)

Lição 45 — É claro!

Convite para uma festa (3)

♥あき：友(とも)だちの誕生(たんじょう)パーティーがあるんだけど。
TOMODACHI - NO TANJŌ - PĀTĪ - GA ARUN - DAKEDO.

♥Aki: Vai haver uma festa de aniversário de uma amiga minha.

♠レオ：そうですか。
SŌ - DESU - KA.

♠Leo: Ah é?

ぼくが行(い)ってもいいんですか？
BOKU - GA ITTEMO - ĪN - DESU - KA?

Eu posso ir?

♥あき：もちろん。
MOCHIRON.

♥Aki: É claro.

じゃ、７時(しちじ)ごろ迎(むか)えに行(い)くわね。
JĀ, SHICHI - JI - GORO MUKAE - NI IKU - WA - NE.

Então, eu passo para te pegar por volta das sete.

☞**EXPRESSÃO DO DIA #45 "MOCHIRON."**

MOCHIRON quer dizer "é lógico, é claro".

Lição 46 — Boa idéia!

Convite para uma festa (4)

♠レオ：あのう、プレゼントは何(なに)がいいでしょうか？
ANŌ, PUREZENTO - WA NANI - GA Ī - DESHŌ - KA?

♠Leo: O que seria bom como presente?

♥あき：彼女(かのじょ)は音楽(おんがく)が大好(だいす)きだから、ＣＤなんかどうかしら？
KANOJO - WA ONGAKU - GA DAISUKI - DAKARA, SHĪDĪ - NAN - KA DŌ - KASHIRA?

♥Aki: Como ela adora música, que tal algo como um CD?

♠レオ：なるほど。
NARUHODO.
じゃあ、ちょっと考(かんが)えてみます。
JĀ, CHOTTO KANGAETE - MIMASU.

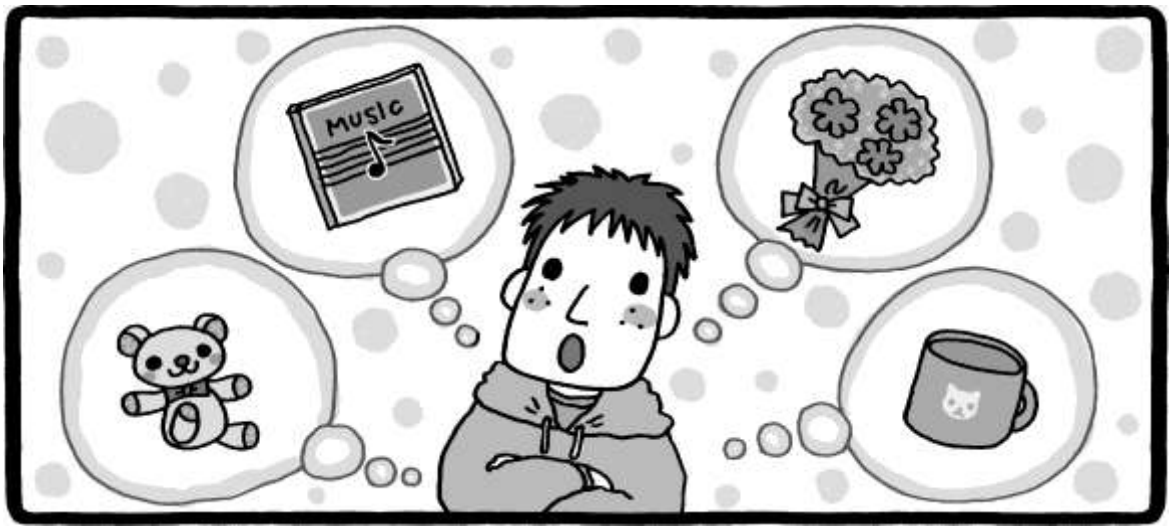
♠Leo: Boa idéia!
Então, vou pensar um pouco a respeito.

♥あき：そうね。じゃあ、また。
SŌ - NE. JĀ, MATA.

♥Aki: Ok. Então, até a próxima.

☞EXPRESSÃO DO DIA #46 “NARUHODO.”

Pode ser traduzido de várias maneiras. Por exemplo, “boa idéia, entendo, é mesmo, de fato”, etc. Basicamente é uma expressão para indicar que você entende o que o outro está dizendo, muito usada no dia-a-dia para que a conversa flua melhor.



Lição 47 — Bem-vindos!

Festa de Aniversário (1)

♥あき：さあ、ここよ。 SĀ, KOKO - YO.	♥**Aki:** Bom, é aqui.
♥みか：いらっしゃい。 IRASSHAI.	♥**Mika:** Bem-vindos!
♥あき：みか、紹介(しょうかい)するわ。 MIKA, SHŌKAI - SURU - WA. こちら、レオさん。 KOCHIRA, LEO - SAN.	♥**Aki:** Mika, deixa eu te apresentar. Este é o Leo.
♠レオ：みかさん？ MIKA - SAN?	♠**Leo:** Mika?
♥みか：レオ！ LEO!	♥**Mika:** Leo!

☞**EXPRESSÃO DO DIA #47 "IRASSHAI."**

IRASSHAI significa: "Bem-vindo!" Trata-se de uma maneira informal de dar as boas-vindas a visitantes em nossa casa.

Lição 48 — Nossa! Não posso acreditar!

Festa de Aniversário (2)

♥みか：わあ、信(しん)じられない！ WĀ, SHINJI - RARE - NAI! 空港(くうこう)で会(あ)ったレオね。 KŪKŌ - DE ATTA LEO - NE.	♥**Mika:** Nossa! Não posso acreditar! É o Leo que encontrei no aeroporto, né?
♠レオ：あの時(とき)はありがとうございました。 ANO - TOKI - WA ARIGATŌ - GOZAI - MASHITA.	♠**Leo:** Muito obrigado por aquela ocasião.
♥あき：知(し)り合(あ)いだったの？ SHIRIAI - DATTA - NO?	♥**Aki:** Vocês se conheciam?
♥みか：そうなの。 SŌ - NANO.	♥**Mika:** Sim!

☞**EXPRESSÃO DO DIA #48 "WĀ, SHINJI - RARE - NAI!"**

É uma estrutura informal, muito usada para expressar espanto. Pode ser traduzida como "Não posso acreditar!", algo como "Incrível!". **SHINJI - RARE - NAI!**, por si só, é suficiente para expressar a surpresa, mas se queremos enfatizar esse sentimento, podemos acrescentar antes a exclamação **WĀ**.

Lição 49 — Obrigada por vir.

Festa de Aniversário (3)

♥みか：今日(きょう)は、来(き)てくれてありがとう。
KYŌ - WA, KITE - KURETE - ARIGATŌ.

♥**Mika:** Obrigada por vir hoje.

♠レオ：こちらこそ。
KOCHIRA - KOSO.

♠**Leo:** Igualmente.

お招(まね)きありがとうございます。
O - MANEKI ARIGATŌ - GOZAI - MASU.

Obrigado pelo convite.

♥みか：さあ、２人(ふたり)とも入(はい)って。
SĀ, FUTARI - TOMO HAITTE.

♥**Mika:** Bom, vamos entrar, os dois.

☞**EXPRESSÃO DO DIA #49 "KITE - KURETE - ARIGATŌ."**

KITE - KURETE - ARIGATŌ quer dizer "obrigado/a por vir". Trata-se de uma expressão casual usada para transmitir um sentimento de gratidão pela presença dos convidados na festa, ou numa situação similar.

Lição 50 — Feliz aniversário!

Festa de Aniversário (4)

♥♠全員(ぜんいん)：みか、お誕生日(たんじょうび)おめでとう！
MIKA, O - TANJŌBI OMEDETŌ.

♥♠**Todos:** Feliz aniversário, Mika!

♥みか：ありがとう。
ARIGATŌ.

♥**Mika:** Obrigada.

♥あき：何歳(なんさい)になったんだっけ？
NAN - SAI - NI NATTAN - DAKKE?

♥**Aki:** Quantos anos você fez mesmo?

♥みか：それは聞(き)かないで。
SORE - WA KIKA - NAI - DE.

♥**Mika:** Não me pergunte isso.

☞**EXPRESSÃO DO DIA #50 "O - TANJŌBI OMEDETŌ."**

TANJŌBI quer dizer "aniversário", e o prefixo **O** é adicionado à palavra para imprimir polidez:
O - TANJŌBI OMEDETŌ seria literalmente "parabéns" e pode ser usado em várias celebrações.
O - TANJŌBI combinado com **OMEDETŌ** quer dizer "feliz aniversário".

Lição 51 — É provável que tenha sido isso.

Festa de Aniversário (5)

♠レオ：みかさん、この前(まえ) 電話(でんわ)したんですけど…。 MIKA - SAN, KONO - MAE DENWA - SHITAN - DESU - KEDO....	♠**Leo:** Mika, eu te telefonei no outro dia.
♥みか：ええ！　そう？ Ē! SŌ?	♥**Mika:** Como? É mesmo?
番号(ばんごう)をまちがって書(か)いたかな。 BANGŌ - O MACHIGATTE KAITA - KANA.	Será que escrevi o número errado?
♠レオ：そうかもしれませんね。 SŌ - KAMO - SHIREMASEN - NE.	♠**Leo:** É provável que tenha sido isso.

☞**EXPRESSÃO DO DIA #51　"SŌ - KAMO - SHIREMASEN - NE."**

A primeira palavra **SŌ** na expressão **SŌ - KAMO - SHIREMASEN - NE** seria algo como "isso". **KAMO - SHIREMASEN - NE** quer dizer "poderia ser" ou "eu suponho que seja". É uma expressão a ser usada quando concordamos vagamente com o que o outro diz, mas não temos certeza absoluta.

Meses (1)

一月(いちがつ)	***Ichi-gatsu***	**: Janeiro**	四月(しがつ)	***Shi-gatsu***	**: Abril**
二月(にがつ)	***Ni-gatsu***	**: Fevereiro**	五月(ごがつ)	***Go-gatsu***	**: Maio**
三月(さんがつ)	***San-gatsu***	**: Março**	六月(ろくがつ)	***Roku-gatsu***	**: Junho**

Lição 52 — É 090-1234-XXXX, certo?

Festa de Aniversário (6)

♠レオ：電話番号(でんわばんごう)をもう一度(いちど)、
教(おし)えてくれませんか？
DENWA - BANGŌ - O MŌ - ICHIDO,
OSHIETE - KURE - MASEN - KA?

♠Leo: Pode me dar seu número de telefone mais uma vez?

♥みか：いい？
Ī?

♥Mika: Posso?

０９０－１２３４－ＸＸＸＸ よ。
ZERO - KYŪ - ZERO NO
ICHI - NI - SAN - YON NO
X - X - X - X YO.

É 090-1234-XXXX.

♠レオ：０９０－１２３４－ＸＸＸＸ ですね。
ZERO - KYŪ - ZERO NO
ICHI - NI - SAN - YON NO
X - X - X - X DESU - NE.

♠Leo: É 090-1234-XXXX, certo?

♥みか：その通(とお)り。
SONO - TŌRI.

♥Mika: É isso mesmo.

☞**EXPRESSÃO DO DIA #52 "090 - 1234 - XXXX DESU - NE."**

Dizemos **ZERO** para "zero"; **ICHI**, "um"; **NI**, "dois"; **SAN**, "três"; **YON**, "quatro"; **GO**, "cinco"; **ROKU**, "seis"; **NANA**, "sete"; **HACHI** para "oito"; e **KYŪ** para "nove".

Lição 53 — Posso falar com o senhor agora?

No Dojô (1)

♠小野(おの)：レオは、見違(みちが)えたな。
LEO - WA MICHIGAETA - NA.

♠Sr. Ono: Leo parece outra pessoa.

♠政木(まさき)：ええ、毎日熱心(まいにちねっしん)に稽古(けいこ)してますから。
Ē, MAINICHI NESSHIN- NI
KĒKO - SHITE - MASU - KARA.

♠Sr. Masaki: É, porque ele está treinando com afinco todos os dias.

♠レオ：政木先生(まさきせんせい)、今(いま)、よろしいですか？
MASAKI - SENSĒ,
IMA, YOROSHĪ - DESU - KA?

♠Leo: Professor Masaki, posso falar com o senhor agora?

☞**EXPRESSÃO DO DIA #53 "IMA, YOROSHĪ - DESU - KA?"**

É uma expressão polida usada para checar a disponibilidade da pessoa quando queremos falar com ela. **IMA** significa "agora" e **YOROSHĪ - DESU - KA?** literalmente seria: "Posso?"

Lição 54 — O fato é que tenho um favor a lhe pedir.

No Dojô (2)

♠レオ：実(じつ)は、お願(ねが)いがあるんですが。
JITSU - WA, ONEGAI - GA ARUN - DESU - GA.
今度(こんど)の日曜日(にちようび)に、
鎌倉(かまくら)に行(い)きたいんです。
KONDO - NO NICHI - YŌBI - NI,
KAMAKURA - NI IKITAIN - DESU.

♠**Leo:** O fato é que tenho um favor a lhe pedir.

Gostaria de ir à Kamakura no próximo domingo.

♠政木(まさき)：ああ、あの外国人(がいこくじん)のための企画(きかく)か？
Ā, ANO - GAIKOKU - JIN - NO - TAME - NO - KIKAKU - KA?

♠**Sr. Masaki:** Ah, aquele evento programado para estrangeiros?

♠レオ：はい、そうです。
HAI, SŌ - DESU.

♠**Leo:** Sim, é isso.

☞**EXPRESSÃO DO DIA #54 "JITSU - WA, ONEGAI - GA ARUN - DESU - GA."**

JITSU - WA é uma expressão introdutória, algo como "na verdade, o fato é que". **ONEGAI** seria "um pedido" ou "um favor". Ou seja, **ONEGAI - GA ARUN - DESU - GA** significa "eu tenho um pedido" ou "tenho um favor para pedir".

Lição 55 — O que quer dizer a palavra "kanji"?

No Dojô (3)

♠政木(まさき)：じゃあ、幹事(かんじ)に連絡(れんらく)させるよ。
JĀ, KANJI - NI RENRAKU - SASERU - YO.

♠**Sr. Masaki:** Nesse caso, vou dizer ao organizador para contactá-lo.

♠レオ：幹事(かんじ)って何(なん)ですか？
KANJI - TTE NAN - DESU - KA?

♠**Leo:** O que quer dizer a palavra "kanji"?

♠政木(まさき)：会(かい)のまとめ役(やく)だよ。
KAI - NO MATOME - YAKU - DA - YO.

♠**Sr. Masaki:** É a pessoa que organiza o encontro.

♠レオ：なるほど…。
NARUHODO...

♠**Leo:** Entendo.

よろしくお願(ねが)いします。
YOROSHIKU - ONEGAI - SHIMASU.

Por favor, agradeço pela ajuda.

☞**EXPRESSÃO DO DIA #55 "KANJI - TTE NAN - DESU - KA?"**

Esta estrutura equivale a: "O que quer dizer a palavra ***kanji***?" E **- TTE NAN - DESU - KA?** é uma expressão usada para perguntar o significado de alguma coisa que não entendemos.

Lição 56 — Graças ao senhor.

No Dojô (4)

♠政木：ところで、レオ、段を
取るのも夢ではなくなったな。
TOKORODE, LEO, DAN - O
TORU - NO - MO YUME - DE - WA
NAKUNATTA - NA.

♠**Sr. Masaki:** A propósito, Leo, nesse ritmo, conseguir um dan já não vai ser mais um sonho.

♠レオ：本当ですか？
HONTŌ - DESU - KA?

♠**Leo:** Verdade?

♠政木：とてもよくなった。
TOTEMO YOKU - NATTA.

♠**Sr. Masaki:** Você melhorou bastante.

♠レオ：先生のおかげです。
SENSĒ - NO OKAGE - DESU.

♠**Leo:** Graças ao senhor.

☞EXPRESSÃO DO DIA #56 "SENSĒ - NO OKAGE - DESU."

NO OKAGE - DESU literalmente quer dizer "graças a". É uma expressão fixa, muitas vezes usada em resposta a um elogio, repleta de um senso de apreciação e reconhecimento ao fato de alguém ter contribuído para melhorar a nossa habilidade.

Lição 57 — Eu também penso assim.

No Dojô (5)

♠政木：とてもよくなった。
TOTEMO YOKU - NATTA.

♠**Sr. Masaki:** Você melhorou bastante.

♠レオ：先生のおかげです。
SENSĒ - NO OKAGE - DESU.

♠**Leo:** Graças ao senhor.

♠政木：いや、おまえの努力だよ。
IYA, OMAE - NO DORYOKU - DA - YO.

♠**Sr. Masaki:** Não, é o seu esforço.

とにかく毎日稽古することが
大切なんだ。
TONIKAKU MAINICHI KĒKO - SURU-
KOTO - GA TAISETSU - NAN - DA.

De qualquer forma, é importante praticar todos os dias.

♠レオ：私もそう思います。
WATASHI - MO SŌ - OMOI - MASU.

♠**Leo:** Eu também penso assim.

☞EXPRESSÃO DO DIA #57 "WATASHI - MO SŌ - OMOI - MASU."

É uma expressão usada quando concordamos com o que foi dito. **WATASHI** seria "eu", **MO** quer dizer "também". **SŌ** seria "isso, assim" e **OMOI - MASU**, "eu penso, eu acho".

Lição 58 — Desculpe a demora!

Viagem à Kamakura (1)

♠レオ：お待(ま)たせしました。
O - MATASE - SHI - MASHITA.

♠Leo: Desculpe a demora!

♥あき：まだ大丈夫(だいじょうぶ)。
MADA　DAIJŌBU.

♥Aki: Tudo bem, ainda.

全員(ぜんいん)そろってないから。
ZEN'IN　SOROTTE - NAI - KARA.

Nem todo mundo chegou.

♠レオ：あと何人(なんにん)くらい来(く)る予定(よてい)ですか？
ATO - NAN - NIN - KURAI
KURU - YOTĒ - DESU - KA?

♠Leo: Mais quantas pessoas vêm?

♥あき：あと２人(ふたり)よ。
ATO　FUTARI - YO.

♥Aki: Mais duas pessoas.

☞**EXPRESSÃO DO DIA #58　"O - MATASE - SHI - MASHITA."**

É uma expressão usada sempre para as pessoas que fazemos esperar. Significa: "Desculpe por deixá-lo esperando, desculpe a demora."

Lição 59 — Que tal isto?

Viagem à Kamakura (2)

♥ミン：私(わたし)はまだ、納豆(なっとう)が苦手(にがて)で。
WATASHI - WA　MADA,　NATTŌ - GA　NIGATE - DE.

♥Min: Eu ainda não como nattô.

♠レオ：ぼくもわさびがだめです。
BOKU - MO　WASABI - GA　DAME - DESU.

♠Leo: Eu também não gosto de wasabi.

♠マリオ：これ、いかがですか。
KORE,　IKAGA - DESU - KA?

♠Mário: Que tal isto?

♠レオ：それ、何(なん)ですか？
SORE,　NAN - DESU - KA?

♠Leo: O que é isso?

☞**EXPRESSÃO DO DIA #59　"KORE,　IKAGA - DESU - KA?"**

É uma expressão muito usada quando oferecemos comida ou bebida a alguém. **KORE** seria o pronome demonstrativo "isto" e **IKAGA - DESU - KA** significa "que tal?"

Lição 60 — Como você está me oferecendo...

Viagem à Kamakura (3)

♠マリオ：これ、いかがですか?
KORE, IKAGA - DESU - KA?
♠Mário: Que tal isto?

♠レオ：それ、何(なん)ですか？
SORE, NAN - DESU - KA?
♠Leo: O que é isso?

♠マリオ：サボテンの缶詰(かんづめ)です。
SABOTEN - NO KANZUME - DESU.
♠Mário: É cacto em lata.

♠レオ：サボテン…。せっかくですから。
SABOTEN... SEKKAKU - DESU - KARA.
いただきます。ううん、おいしい！
ITADAKI - MASU. ŪN, OISHĪ!
♠Leo: Cacto… Como você está me oferecendo…
Eu aceito. Hmm, é gostoso!

☞**EXPRESSÃO DO DIA #60** **"SEKKAKU - DESU - KARA."**

É uma expressão usada quando alguém nos oferece alguma coisa que não é costumeira. **SEKKAKU - DESU - KARA** implica no sentimento de que seria um desperdício perder essa chance e, por isso aceitamos a oferta.

Lição 61 — Podemos tirar fotos?

Viagem à Kamakura (4)

♥あき：さあ、着(つ)きましたよ。
SĀ, TSUKI - MASHITA - YO.
これが鎌倉(かまくら)の大仏(だいぶつ)です。
KORE - GA KAMAKURA - NO
DAIBUTSU - DESU.
♥Aki: Bom, chegamos.
Este é o grande Buda de Kamakura.

♠レオ：写真(しゃしん)をとってもいいですか？
SHASHIN - O TOTTEMO
Ī - DESU - KA?
♠Leo: Podemos tirar fotos?

♥あき：もちろん。
MOCHIRON.
あれ、大仏(だいぶつ)の写真(しゃしん)じゃないの？
ARE, DAIBUTSU - NO SHASHIN -
JANAI - NO?
♥Aki: Claro.
Ué? Não é a foto do grande Buda?

☞**EXPRESSÃO DO DIA #61** **"SHASHIN - O TOTTEMO Ī - DESU - KA?"**

A forma básica (para nós, o infinitivo) de **SHASHIN - O TOTTEMO** é **SHASHIN - O TORU** que quer dizer "tirar fotos". A estrutura **~ TTEMO Ī - DESU - KA?** é equivalente a "Posso ~ ?"

Lição 62 — O grande Buda é grande demais.

Viagem à Kamakura (5)

♥あき：あれ、大仏の写真じゃないの？
ARE, DAIBUTSU - NO SHASHIN - JANAI - NO?

♥**Aki:** Ué? Não é a foto do grande Buda?

♠レオ：だって、大仏は、大きすぎます。
DATTE, DAIBUTSU - WA, ŌKI - SUGI - MASU.

♠**Leo:** Mas o grande Buda é grande demais.

ファインダーに入らないんですよ。
FAINDĀ - NI HAIRA - NAIN - DESU - YO.

Não cabe no visor.

♥あき：うそばっかり。
USO - BAKKARI.

♥**Aki:** Que mentira!

☞**EXPRESSÃO DO DIA #62 "DAIBUTSU - WA, ŌKI - SUGI - MASU."**

SUGI - MASU seria "demais" ou "em excesso". Obtemos essa estrutura, removendo o **I** final dos adjetivos e adicionando **SUGI - MASU**.

Lição 63 — É uma boa idéia.

Viagem à Kamakura (6)

♥ミン：あきさん、今日(きょう)はありがとう。
AKI - SAN, KYŌ - WA ARIGATŌ.

♥あき：いいえ、私(わたし)も楽(たの)しかったわ。
ĪE, WATASHI - MO TANOSHIKATTA - WA.
また、一緒(いっしょ)に出(で)かけましょうね。
MATA, ISSHO - NI DEKAKE - MASHŌ - NE.

♠レオ：それはいいですね。
SORE - WA Ī - DESU - NE.

♥Min: Aki, obrigada por hoje.

♥Aki: Por nada. Eu também me diverti.

Vamos sair juntos de novo, né?

♠Leo: É uma boa idéia.

☞**EXPRESSÃO DO DIA #63 "SORE - WA Ī - DESU - NE."**

É uma expressão usada quando se concorda com uma sugestão. Quer dizer: "É uma boa idéia."

Lição 64 — Parece que estou com febre.

Com febre (1)

♠レオ：おはようございます。
OHAYŌ - GOZAIMASU.

♠政木(まさき)：おはよう。
OHAYŌ.
どうした？ 元気(げんき)がないな。
DŌ - SHITA? GENKI - GA NAI - NA.

♠レオ：どうも熱(ねつ)があるみたいです。
DŌMO NETSU - GA ARU - MITAI - DESU.

♠Leo: Bom dia.

♠Sr. Masaki: Bom dia.

O que houve? Você não me parece bem.

♠Leo: Parece que estou com febre.

☞**EXPRESSÃO DO DIA #64 "DŌMO NETSU - GA ARU - MITAI - DESU."**

A palavra **DŌMO** pode ser traduzida de várias maneiras. Nesse caso, algo como "por alguma razão" ou "de alguma forma". **NETSU - GA ARU** quer dizer "ter febre", e **MITAI - DESU** corresponde a "parece ~". Quando achamos alguma coisa, mas não temos certeza, podemos usar a estrutura **DŌMO ~ MITAI**.

Lição 65 — Isso é grave!

Com febre (2)

♠レオ：どうも熱があるみたいです。
DŌMO NETSU - GA ARU - MITAI - DESU.
♠Leo: Parece que estou com febre.

♠政木：それはたいへんだ！
SORE - WA TAIHEN - DA!
すぐ熱を測りなさい。
SUGU NETSU - O HAKARI - NASAI.
♠Sr. Masaki: Isso é grave!
Cheque a sua temperatura logo.

♠政木：３８度６分もあるぞ。
SANJŪ - HACHI - DO ROKU - BU - MO ARU - ZO.
♠Sr. Masaki: Você está com 38.6 graus.

☞**EXPRESSÃO DO DIA #65 "SORE - WA TAIHEN - DA!"**

Seria algo como "Ah, não! Isso é grave, terrível!", ou seja, é uma expressão usada em situações problemáticas, de emergência.

Lição 66 — O que vamos fazer?

Com febre (3)

♠政木：３８度６分もあるぞ。
SANJŪ - HACHI - DO ROKU - BU - MO ARU - ZO.
♠Sr. Masaki: Você está com 38.6 graus.

病院に行ったほうがいい。
BYŌIN - NI ITTA - HŌ - GA Ī.
É melhor ir ao hospital.

♠レオ：そうですね。
SŌ - DESU - NE.
♠Leo: É verdade.

♠政木：どうしよう。困ったなあ。
DŌ - SHIYŌ. KOMATTA - NĀ.
私が行ければいいんだけど…。
WATASHI- GA IKEREBA ĪN - DAKEDO...
♠Sr. Masaki: O que vamos fazer? Que problema.
Seria bom se eu pudesse ir...

☞**EXPRESSÃO DO DIA #66 "DŌ - SHIYŌ."**

Quer dizer: "O que devo fazer?" ou "O que podemos fazer?" E pode ser usada sempre que estamos incertos do nosso passo seguinte.

Lição 67 — Vou deixar que o Sr. decida.

Com febre (4)

♠政木：レオ、あきに頼んでもいいか？
LEO, AKI - NI　TANON - DEMO　Ī - KA?

♠レオ：おまかせします。
O - MAKASE - SHIMASU.

♠政木：もしもし、あきか？　私だが。
MOSHI - MOSHI,　AKI - KA?　WATASHI - DA - GA.

レオが熱を出してな。
LEO - GA　NETSU - O　DASHITE - NA.

♠**Sr. Masaki:** Leo, posso pedir a Aki?

♠**Leo:** Vou deixar que o Sr. decida.

♠**Sr. Masaki:** Alô, é a Aki? Ah, sou eu.

Leo está com febre.

☞EXPRESSÃO DO DIA #67　"O - MAKASE - SHIMASU."

Quer dizer: "Vou deixar por sua conta." É uma expressão usada quando queremos confiar a decisão a alguém.

Lição 68 — Se possível,

Com febre (5)

♠政木：おまえ、病院に行けるか？
OMAE,　BYŌIN - NI　IKERU - KA?

♥あき：お父さん、ごめん。
O - TŌSAN,　GOMEN.

今日は無理なの。
KYŌ - WA　MURI - NANO.

みかに頼んでみるわ。
MIKA - NI　TANONDE - MIRU - WA.

♠政木：わかった。じゃあ、よろしく。
WAKATTA.　JĀ,　YOROSHIKU.

♠レオ：できたら、横になりたいんですが。
DEKITARA,　YOKO - NI
NARITAIN - DESU - GA.

♠**Sr. Masaki:** Aki, você pode ir ao hospital?

♥**Aki:** Pai, desculpe.

Hoje não vai dar.

Vou tentar pedir para Mika.

♠**Sr. Masaki:** Entendido. Então, por favor.

♠**Leo:** Se possível, queria me deitar.

☞EXPRESSÃO DO DIA #68　"DEKITARA"

DEKITARA quer dizer "se possível". É uma expressão usada com freqüência quando queremos pedir um favor, de forma um pouco mais reservada, cerimoniosa.

Lição 69 — Não estou bem certa.

No hospital (1)

♠レオ：けっこう混(こ)んでますね。
KEKKŌ KONDE - MASU - NE.
♠**Leo:** Está bem cheio, né?

♥みか：今日(きょう)は月曜日(げつようび)だから。
KYŌ - WA GETSU - YŌBI - DAKARA.
♥**Mika:** É porque hoje é segunda-feira.

♠レオ：どのくらい待(ま)つんですか？
DONO - KURAI MATSUN - DESU - KA?
♠**Leo:** Quanto tempo vamos esperar?

♥みか：さあ。でも私(わたし)は大丈夫(だいじょうぶ)よ。
SĀ. DEMO WATASHI - WA
DAIJŌBU - YO.
♥**Mika:** Não estou bem certa. Mas, tudo bem para mim.

時間(じかん)はあるから。
JIKAN - WA ARU - KARA.
Porque eu tenho tempo.

☞EXPRESSÃO DO DIA #69 "SĀ."

Seria algo como "bom, não estou bem certo". Ou seja, é um termo usado para expressar incerteza, imprimindo um toque vago quando não sabemos como responder a uma questão.

Lição 70 — Estou com dor de garganta.

No hospital (2)

♠医者(いしゃ)：どうしました？
DŌ - SHIMASHITA?
♠**Médico:** O que foi que houve?

♠レオ：今朝(けさ)、熱(ねつ)が３８度(ど)６分(ぶ)ありました。
KESA, NETSU - GA SANJŪ - HACHI - DO ROKU - BU ARI - MASHITA.
♠**Leo:** Essa manhã, tive uma febre de 38.6 graus.

♠医者(いしゃ)：どこか痛(いた)みますか？
DOKOKA ITAMI - MASU - KA?
♠**Médico:** Sente dor em algum lugar?

♠レオ：喉(のど)が痛(いた)いです。
NODO - GA ITAI - DESU.
♠**Leo:** Estou com dor de garganta.

☞EXPRESSÃO DO DIA #70 "NODO - GA ITAI - DESU."

NODO quer dizer "garganta" e **ITAI - DESU**, literalmente, "dói". Podemos especificar a dor substituindo **NODO** por qualquer outra parte do corpo.

Lição 71 — Se eu dormir, vou ficar bem.

No hospital (3)

♥みか：レオ、ただの風邪でよかったわね。
LEO, TADA - NO KAZE - DE YOKATTA - WA - NE.

♥**Mika:** Leo, que bom que é só uma gripe.

♠レオ：ええ、本当に…。
Ē, HONTŌ - NI...

♠**Leo:** É verdade…

♥みか：あとは、ゆっくり休んでね。
ATO - WA, YUKKURI YASUN - DE - NE.

♥**Mika:** Agora, descanse bem.

♠レオ：はい。寝れば大丈夫です。
HAI. NERE - BA DAIJŌBU - DESU.

♠**Leo:** Se eu dormir, vou ficar bem.

☞**EXPRESSÃO DO DIA #71 "NERE - BA DAIJŌBU - DESU."**

Quer dizer: "Se eu dormir, vou ficar bem." A primeira parte, **NERE - BA**, literalmente quer dizer "se eu dormir" e a segunda parte, **DAIJŌBU - DESU**, seria "tudo bem, sem problema".

Lição 72 — Não foi nada.

No hospital (4)

♠レオ：みかさん、今日はありがとうございました。
MIKA - SAN, KYŌ - WA ARIGATŌ - GOZAIMASHITA.

♠**Leo:** Mika, muito obrigado hoje.

♥みか：気にしないで。
KI - NI SHINAI - DE.

♥**Mika:** Não foi nada.

あっ、レオ、何か落ちたよ。
A, LEO, NANI - KA OCHITA - YO.

Ah, Leo, caiu alguma coisa.

ああ、これは！
Ā, KORE - WA!

Ah, isso é...

☞**EXPRESSÃO DO DIA #72 "KI - NI SHINAI - DE."**

Significa "não se preocupe" ou "não foi nada". **KI - NI SHINAI - DE** expressa a idéia de que não há necessidade de cerimônia ou preocupação.

Lição 73 — Sou meio fraco para esse tipo de coisa.

No hospital (5)

♥みか：あっ、これはあきの写真(しゃしん)ね。
A, KORE - WA AKI - NO SHASHIN - NE.

♥**Mika:** Ah, essa é uma foto da Aki.

♠レオ：…ぼく、実(じつ)は、あきさんに あこがれているんです。
...BOKU, JITSU - WA, AKI - SAN - NI AKOGARETE - IRUN - DESU.

♠**Leo:** Para falar a verdade, eu me sinto atraído pela Aki.

♥みか：そう…。その気持(きも)ち、あきに伝(つた)えた？
SŌ... SONO - KIMOCHI, AKI - NI TSUTAETA?

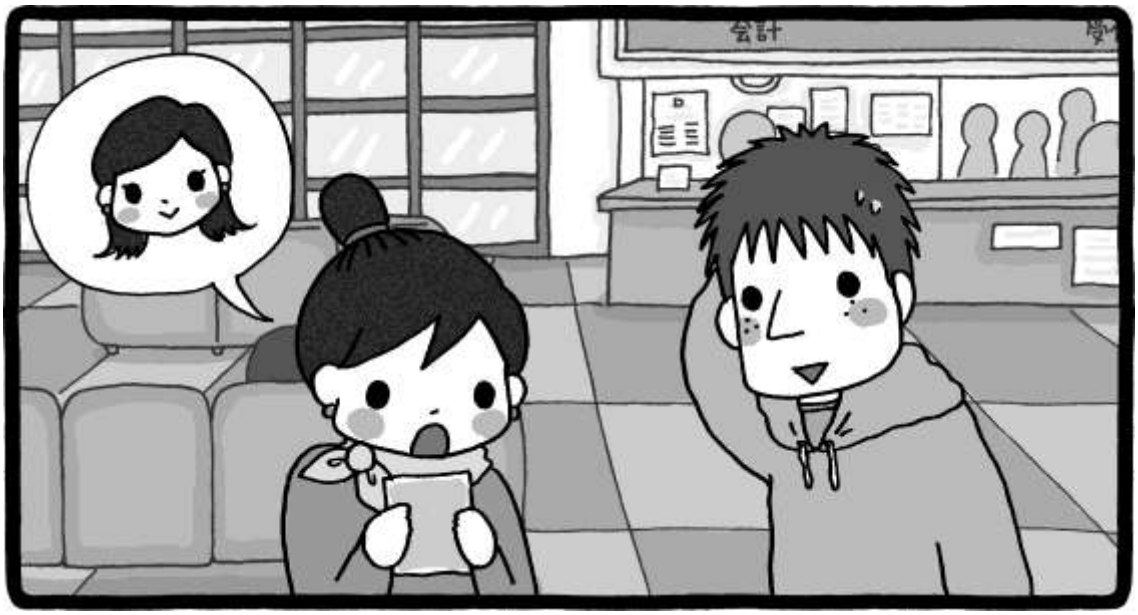
♥**Mika:** Ah é? Você falou do seu sentimento para ela?

♠レオ：いいえ。そういうの、ちょっと苦手(にがて)なんです。
ĪE. SŌ - IUNO, CHOTTO NIGATE - NAN - DESU.

♠**Leo:** Não. Sou meio fraco para esse tipo de coisa.

☞**EXPRESSÃO DO DIA #73 “SŌ - IUNO, CHOTTO NIGATE - NAN - DESU.”**

A palavra **CHOTTO** significa “um pouco” e **NIGATE** quer dizer “ser fraco em algo”. É uma expressão muito usada quando queremos dizer que não somos bons, fortes, em alguma coisa.



Lição 74 — Lembranças a Mika.

No hospital (6)

♠レオ：もしもし？　あきさん？
MOSHI - MOSHI?　AKI - SAN?
ぼくは、もう大丈夫(だいじょうぶ)です。
BOKU - WA,　MŌ　DAIJŌBU - DESU.

♠**Leo:** Alô? É a Aki?
Já estou bem agora.

♥あき：ああ、よかった。今日(きょう)はごめんね。
Ā, YOKATTA.　KYŌ - WA　GOMEN - NE.

♥**Aki:** Ah, que bom! Desculpe hoje.

♠レオ：大丈夫(だいじょうぶ)。気(き)にしないでください。
DAIJŌBU.　KI - NI　SHINAI - DE
KUDASAI.

♠**Leo:** Sem problema. Não se incomode com isso

♥あき：じゃあ、みかによろしく。
JĀ,　MIKA - NI　YOROSHIKU.

♥**Aki:** Então, lembranças a Mika.

☞**EXPRESSÃO DO DIA #74　"MIKA - NI　YOROSHIKU."**

A estrutura **MIKA - NI　YOROSHIKU** é uma combinação do nome de alguém com a expressão **~ NI YOROSHIKU** e significa: "Dê lembranças, minhas recomendações, a Mika."

Lição 75 — Aki mandou lembranças.

No hospital (7)

♥あき：じゃあ、みかによろしく。
JĀ,　MIKA - NI　YOROSHIKU.

♥**Aki:** Então, lembranças a Mika.

♠レオ：あきさんが、よろしくって言(い)っていました。
AKI - SAN - GA,　YOROSHIKU - TTE
ITTE - IMASHITA.

♠**Leo:** Aki mandou lembranças.

♥みか：わかった。じゃあ、帰(かえ)ろうか。
WAKATTA.　JĀ,　KAERŌ - KA.

♥**Mika:** Obrigada. Bom, vamos andando para casa?

♠レオ：そうですね。
SŌ - DESU - NE.

♠**Leo:** Sim, vamos.

☞**EXPRESSÃO DO DIA #75　"YOROSHIKU - TTE　ITTE - IMASHITA."**

Significa: "Alguém manda lembranças." **~ TTE ITTE - IMASHITA** é uma estrutura usada para transmitir a mensagem a outra pessoa. Antes do **TTE,** inserimos a mensagem.

Lição 76 — Daria para fazer isso?

No hospital (8)

♥みか：レオ、とにかく、早く休んだほうがいいよ。
LEO, TONIKAKU, HAYAKU YASUNDA - HŌ - GA Ī - YO.

♥**Mika:** Leo, de qualquer forma, é melhor descansar logo.

私も家まで送るから。
WATASHI - MO IE - MADE OKURU - KARA.

Vou acompanhá-lo até sua casa.

♠レオ：いいんですか？
ĪN - DESU - KA?

♠**Leo:** Daria para fazer isso?

♥みか：もちろんよ。
MOCHIRON - YO.

♥**Mika:** Claro!

レオとは、なんか縁があるもんね。
LEO - TOWA, NAN - KA EN - GA ARU - MON - NE.

Parece que existe uma espécie de conexão entre nós.

☞**EXPRESSÃO DO DIA #76 "ĪN - DESU - KA?"**

Algo como: "Tem certeza? Poderia mesmo?" Demonstra uma atitude polida de cerimônia ao responder a uma sugestão ou oferecimento.

Lição 77 — Está muito quente, não?

Dia do Teste de Promoção (1)

♠レオ：今日は、とても暑いですね。
KYŌ - WA, TOTEMO ATSUI - DESU - NE.

♠**Leo:** Está muito quente hoje, não?

♠政木：そうだなあ。
SŌ - DA - NĀ.

♠**Sr. Masaki:** É, está mesmo.

ところで、調子はどうだ？
TOKORODE, CHŌSHI - WA DŌ - DA?

A propósito, como você está?

♠レオ：ちょっと緊張しています。
CHOTTO KINCHŌ - SHITE - IMASU.

♠**Leo:** Estou um pouco nervoso.

☞**EXPRESSÃO DO DIA #77 "TOTEMO ATSUI - DESU - NE."**

"Está quente, não?" **TOTEMO** quer dizer "muito", **ATSUI - DESU**, "está quente" e **NE**, ao final, corresponderia ao nosso "não é?"

Lição 78 — Fico feliz.

Dia do Teste de Promoção (2)

♠政木(まさき)：どうだった？
DŌ - DATTA?

♠Sr. Masaki: Como foi?

♠レオ：とてもリラックスしてできました。
TOTEMO RIRAKKUSU - SHITE
DEKI - MASHITA.

♠Leo: Deu para fazer (o exame) bem relaxado.

♠政木(まさき)：昇段(しょうだん)したら、家(いえ)でお祝(いわ)いをしよう。
SHŌDAN - SHITARA, IE - DE O -
IWAI - O SHIYŌ.

♠Sr. Masaki: Se você for promovido para um nível mais elevado, vamos celebrar em casa.

♠レオ：うれしいです。絶対(ぜったい)ですよ。
URESHĪ - DESU. ZETTAI - DESU - YO.

♠Leo: Fico feliz. Por favor, não se esqueça!

☞**EXPRESSÃO DO DIA #78 "URESHĪ - DESU."**

URESHĪ - DESU significa literalmente "estou feliz".

Lição 79 — Preciso ir agora.

Comprando souvenir (1)

♥みか：レオ、お待(ま)たせ！
LEO, O - MATASE!

♥Mika: Leo, desculpe por fazê-lo esperar.

♠レオ：あれ、あきさんも一緒(いっしょ)なんですか？
ARE, AKI - SAN - MO ISSHO - NAN -
DESU - KA?

♠Leo: Ah, Aki, também veio junto?

♥あき：そうなの。よろしく。
SŌ - NANO. YOROSHIKU.

♥Aki: Sim. Espero que não se importe.

♥みか：レオ、実(じつ)は私(わたし)、仕事(しごと)が入(はい)っちゃって。
LEO, JITSU - WA WATASHI,
SHIGOTO - GA HAICCHATTE.

♥Mika: Leo, acabou entrando um trabalho para mim.

そろそろ行(い)かないと。
SORO - SORO IKANAI - TO.

Preciso ir agora.

☞**EXPRESSÃO DO DIA #79 "SORO - SORO IKANAI - TO."**

Significa: "Já está na hora de ir, preciso ir agora." É uma expressão muito usada quando estamos de saída. **SORO - SORO** quer dizer "está na hora" ou "logo". **IKANAI - TO** seria "preciso ir".

Lição 80 — Há quanto tempo.

Comprando souvenir (2)

♠レオ：ええっ？　みかさん、行っちゃうんですか？
Ē? MIKA - SAN, ICCHAUN - DESU - KA?

♠**Leo:** O quê? Mika, você já vai?

♥みか：じゃあ、あき、レオをよろしくね。
JĀ, AKI, LEO - O YOROSHIKU - NE.

♥**Mika:** Então, Aki, vou deixar o Leo com você.

♥あき：わかった。レオ、久しぶり。
WAKATTA. LEO, HISASHIBURI.
元気にしてた？
GENKI - NI SHITETA?

♥**Aki:** Ok, entendido. Há quanto tempo, Leo!
Como você tem andado?

♠レオ：なんとか。
NANTOKA.

♠**Leo:** Vou indo.

☞**EXPRESSÃO DO DIA #80　"HISASHIBURI."**

HISASHIBURI significa "há quanto tempo" ou "não o tenho visto há muito tempo".

Lição 81 — Esse chapéu fica bem em você!

Comprando souvenir (3)

♠レオ：あきさん、その帽子、似合いますね。
AKI - SAN, SONO - BŌSHI,
NIAI - MASU - NE.

♠**Leo:** Aki, esse chapéu fica bem em você !

♥あき：ありがとう。
ARIGATŌ.

♥**Aki:** Obrigada.

ところで、どこに行きましょうか？
TOKORODE, DOKO - NI
IKI - MASHŌ - KA?

A propósito, para onde vamos?

♠レオ：おまかせします。
O - MAKASE - SHIMASU.

♠**Leo:** Deixo por sua conta.

♥あき：じゃあ、銀座でいい？
JĀ, GINZA - DE Ī?

♥**Aki:** Então, poderia ser Ginza?

☞**EXPRESSÃO DO DIA #81　"SONO - BŌSHI, NIAI - MASU - NE."**

Quer dizer: "Esse chapéu fica bem em você!" **NIAI - MASU - NE** é uma expressão usada para elogiar o que alguém está vestindo ou levando consigo.

Lição 82 — Não se preocupe.

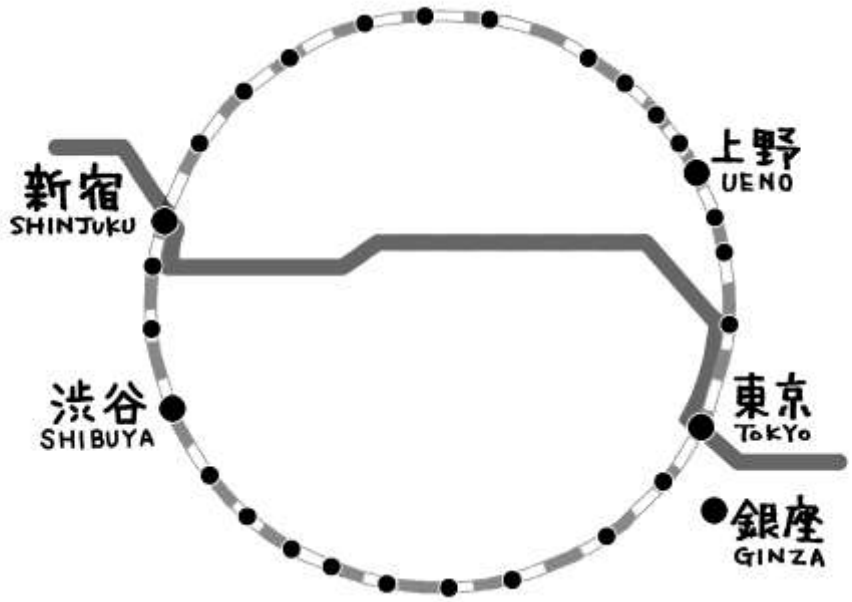
Comprando souvenir (4)

♠レオ：銀座？　高いものしか売ってないんじゃないんですか？ GINZA?　TAKAI - MONO - SHIKA UTTE - NAINJA - NAIN - DESU - KA?	**♠Leo:** Ginza? Não vendem só coisas caras por lá?
♥あき：心配しないで。 SHINPAI - SHINAI - DE.	**♥Aki:** Não se preocupe.
手ごろな店を知っているから。 TEGORO - NA　MISE - O SHITTE - IRU - KARA.	Conheço lojas com preços razoáveis.
♠レオ：お土産は何がいいかな。 O - MIYAGE - WA　NANI - GA Ī - KANA?	**♠Leo:** O que seria bom como souvenir?
♥あき：そうねえ。 SŌ - NĒ.	**♥Aki:** É mesmo, né.

☞**EXPRESSÃO DO DIA #82　"SHINPAI - SHINAI - DE."**

Significa "não se preocupe", uma expressão para tranqüilizar alguém.

Linha Yamanote



Lição 83 — Que tal isto?

Comprando souvenirs (5)

♠店員(てんいん)：いらっしゃいませ。
IRASSHAI - MASE.

♠レオ：あきさん、これ、どうですか？
AKI - SAN, KORE, DŌ - DESU - KA?

♥あき：そのお人形(にんぎょう)、いいんじゃない。
SONO - O - NINGYŌ, ĪN - JANAI.

♠レオ：すみません。
SUMIMASEN.

これ、おいくらですか？
KORE, O - IKURA - DESU - KA?

♠店員(てんいん)：１０００円(えん)です。
SEN - EN - DESU.

♠**Balconista:** Bem-vindos!

♠**Leo:** Aki, que tal isto?

♥**Aki:** Essa boneca me parece boa.

♠**Leo:** Por favor.

Quanto é isto?

♠**Balconista:** São mil ienes.

☞**EXPRESSÃO DO DIA #83** **"KORE, DŌ - DESU - KA?"**
Significa: "Que tal isto?" Uma expressão usada para perguntar a opinião de alguém sobre algo.

Lição 84 — Por favor, me dê cinco.

Comprando souvenirs (6)

♠レオ：じゃあ、これ、５つ(いつ)、ください。
JĀ, KORE, ITSUTSU, KUDASAI.

♥あき：レオ、この日本地図(にほんちず)のＴシャツ、どう？
LEO, KONO - NIHON - CHIZU - NO
TĪ - SHATSU, DŌ?

♠レオ：いいですねえ。
Ī - DESU - NĒ.
どんなサイズがありますか？
DONNA - SAIZU - GA
ARI - MASU - KA?

♠店員(てんいん)：ＳとＭとＬ、それからＬＬがあります。
ESU - TO EMU - TO ERU,
SOREKARA ERU-ERU - GA
ARI - MASU.

♠Leo: Então, por favor, me dê cinco desses.

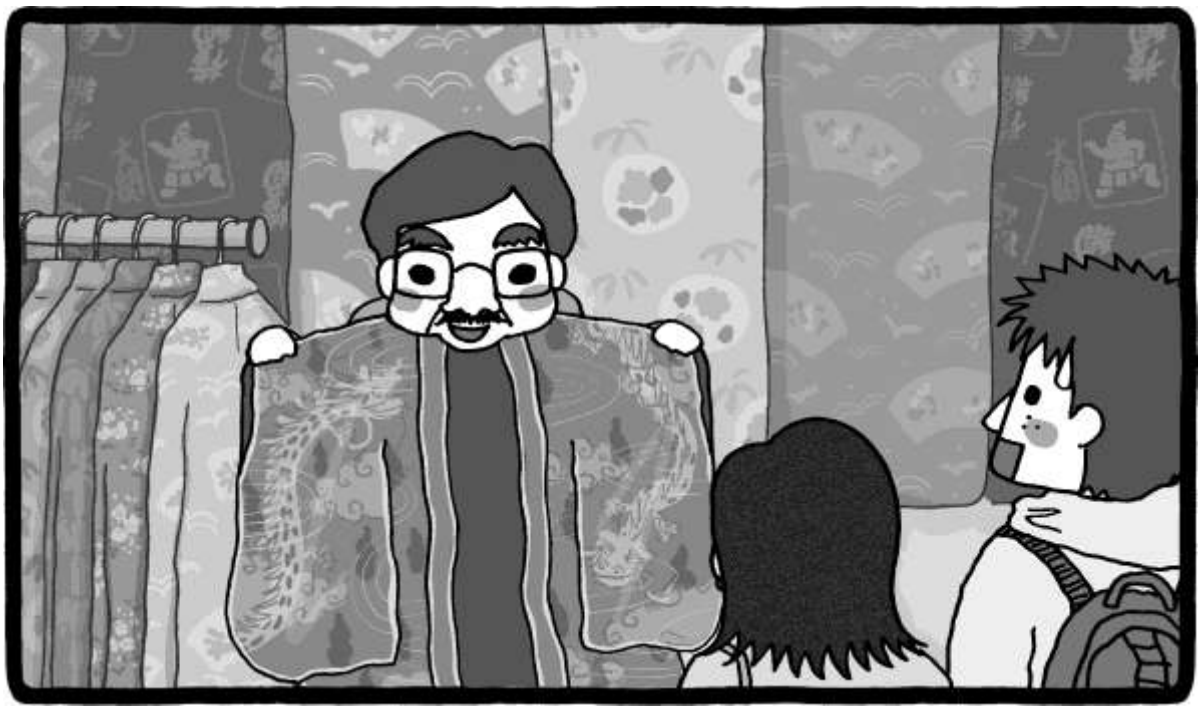
♥Aki: Leo, que tal esta camiseta com o mapa do Japão?

♠Leo: Legal.
Que tamanhos tem?

♠Balconista: Temos S, M, L e LL.

☞**EXPRESSÃO DO DIA #84 "ITSUTSU, KUDASAI."**

ITSUTSU quer dizer "cinco" e **KUDASAI** equivale a "por favor, me dê". Notem que os tamanhos acima se baseiam no inglês: S, *small* ou pequeno; M, *medium* ou médio; e L, *large* ou grande.



Lição 85 — Esse é um pouco...

Comprando souvenirs (7)

♠店員(てんいん)：この着物(きもの)はいかがですか？
KONO - KIMONO - WA
IKAGA - DESU - KA?

♠**Balconista:** Que tal este quimono?

♠レオ：うーん。それはちょっと…。
ŪN. SORE - WA CHOTTO...

♠**Leo:** Umm... Esse é um pouco...

♠店員(てんいん)：こちらは？
KOCHIRA - WA?

♠**Balconista:** E este?

♠レオ：それも、色(いろ)がちょっと…。
SORE - MO, IRO - GA CHOTTO...

♠**Leo:** Esse também tem uma cor meio...

☞**EXPRESSÃO DO DIA #85 "SORE - WA CHOTTO..."**

CHOTTO literalmente significa "um pouco". **SORE - WA CHOTTO** é uma expressão reticente, usada quando queremos recusar indiretamente alguma sugestão ou recomendação.

Lição 86 — Não tem jeito.

Comprando souvenirs (8)

♠店員(てんいん)：ちょうど１万円(いちまんえん)になります。
CHŌDO ICHI - MAN - EN - NI
NARI - MASU.

♠**Balconista:** São exatamente dez mil ienes.

♠レオ：カードでもいいですか？
KĀDO - DEMO Ī - DESU - KA?

♠**Leo:** Aceitam cartão de crédito?

♠店員(てんいん)：申(もう)し訳(わけ)ありませんが、カードは扱(あつか)っておりません。
MŌSHIWAKE - ARI - MASEN - GA,
KĀDO - WA ATSUKATTE -
ORI - MASEN.

♠**Balconista:** Desculpe, não aceitamos cartão.

♠レオ：そうですか。
SŌ - DESU - KA.

♠**Leo:** Ah, é?

仕方(しかた)がないですね。じゃ、これで。
SHIKATA - GA NAI - DESU - NE.
JA, KORE - DE.

Não tem jeito. Então, pago com isso.

☞**EXPRESSÃO DO DIA #86 "SHIKATA - GA NAI - DESU - NE."**

SHIKATA significa "jeito", de forma que **SHIKATA - GA NAI** sugere "não tem jeito". Em outras palavras, "é inevitável". Usamos essa expressão quando abrimos mão de algo.

Lição 87 — Está fazendo uma ligação.

Comprando souvenirs (9)

♠店員(てんいん)：どうも、ありがとうございました。
DŌMO, ARIGATŌ - GOZAIMASHITA.

♠**Balconista:** Muito obrigado.

♠レオ：どうも。あきさん、おかげで
いい買(か)い物(もの)ができました。あれっ？
DŌMO. AKI - SAN, OKAGE - DE
Ī - KAIMONO - GA DEKI - MASHITA.
ARE?

♠**Leo:** Obrigado, Aki. Graças a você, pude fazer uma boa compra.
Ué?

♠店員(てんいん)：お連(つ)れ様(さま)は、電話中(でんわちゅう)ですよ。
O - TSURE - SAMA - WA,
DENWA - CHŪ - DESU - YO.

♠**Balconista:** Sua acompanhante está fazendo uma ligação.

☞**EXPRESSÃO DO DIA #87** **"DENWA - CHŪ - DESU - YO."**

DENWA - CHŪ - DESU - YO quer dizer "está no meio de uma ligação" ou, simplesmente, "está no telefone". A palavra **CHU** aqui indica que a pessoa está no meio de alguma atividade.

Lição 88 — Parece que vai demorar, né?

Comprando souvenirs (10)

♠レオ：時間(じかん)がかかりそうですね。
JIKAN - GA KAKARI - SŌ - DESU - NE.

♠**Leo:** Parece que vai demorar, né?

…何(なに)か、彼女(かのじょ)にプレゼントしたいんだけど。
...NANI - KA, KANOJO - NI
PUREZENTO - SHITAIN - DA - KEDO.

Gostaria de dar um presente para ela...

♠店員(てんいん)：となりに花屋(はなや)がありますよ。
TONARI - NI HANAYA - GA
ARIMASU - YO.

♠**Balconista:** Há uma floricultura aqui ao lado.

お花(はな)なんかいかがですか。
O - HANA - NAN - KA IKAGA - DESU - KA?

Que tal flores, por exemplo?

♠レオ：ありがとうございます。
ARIGATŌ - GOZAIMASU.

♠**Leo:** Obrigado.

☞**EXPRESSÃO DO DIA #88** **"JIKAN - GA KAKARI - SŌ - DESU - NE."**

Significa: "Parece que vai demorar, né?" **JIKAN - GA KAKARU** quer dizer "vai levar tempo". **SŌ - DESU** indica uma conclusão baseada em fatos — em outras palavras: "parece que..."

Lição 89 — Eu me diverti muito.

Comprando souvenirs (11)

♥あき：レオ、どこに行ってたの？
LEO, DOKO - NI ITTETA - NO?

♠レオ：あきさん、きれいなお花があったので。
AKI - SAN, KIRĒ - NA O - HANA - GA ATTA - NODE.

♥あき：これ、私に？ どうもありがとう。
KORE, WATASHI - NI?
DŌMO - ARIGATŌ.

♠レオ：今日のお礼です。
KYŌ - NO O - RĒ - DESU.
とても楽しかったです。
TOTEMO TANOSHIKATTA - DESU.

♥Aki: Leo, para onde você foi?

♠Leo: Aki, havia umas flores bonitas...

♥Aki: Elas são para mim? Obrigada!

♠Leo: Expressam minha gratidão por hoje.
Eu me diverti muito.

☞**EXPRESSÃO DO DIA #89 "TOTEMO TANOSHIKATTA - DESU."**

Significa “eu me diverti muito” ou “foi muito divertido”.

Lição 90 — Também sinto o mesmo.

Comprando souvenirs (12)

♠レオ：今日のお礼です。
KYŌ - NO O - RĒ - DESU.
とても楽しかったです。
TOTEMO TANOSHIKATTA - DESU.

♥あき：いいえ、こちらこそ。
ĪE, KOCHIRA - KOSO.

♠レオ：お腹がすきましたね。
ONAKA - GA SUKIMASHITA - NE.
どこかで食事でも？
DOKOKA - DE SHOKUJI - DEMO?

♥あき：ごめんなさい。
GOMENNASAI.
これから、彼とデートなの。
KORE - KARA, KARE - TO
DĒTO - NANO.

♠Leo: Expressam minha gratidão por hoje.
Eu me diverti muito.

♥Aki: Por nada. Também sinto o mesmo.

♠Leo: Estou com fome.
O que acha de comer em algum lugar?

♥Aki: Desculpe.
Tenho um encontro com meu namorado.

☞**EXPRESSÃO DO DIA #90 "ĪE, KOCHIRA - KOSO."**

Expressa algo como “igualmente, também sinto o mesmo”, em resposta a algum comentário ou agradecimento.

Lição 91 — Você fez um ótimo trabalho!

Adeus, Japão (1)

♠♥全員：レオ、おめでとう。
LEO, OMEDETŌ.

♠レオ：ありがとうございます。
ARIGATŌ - GOZAIMASU.
みなさんのおかげです。
MINA- SAN - NO OKAGE - DESU.

♠政木：本当によかった、よかった。
HONTŌ - NI YOKATTA, YOKATTA.

♥政木の妻：レオさん、お疲れ様でした。
LEO - SAN, O - TSUKARE - SAMA - DESHITA.
さあ、どうぞ召し上がってください。
SĀ, DŌZO - MESHIAGATTE - KUDASAI.

♠♥**Todos:** Leo, parabéns!

♠**Leo:** Muito obrigado.

Graças a todos vocês.

♠**Sr. Masaki:** Estou realmente feliz por você!

♥**Sra. Masaki:** Leo, você fez um ótimo trabalho.

Por favor, sirva-se.

☞**EXPRESSÃO DO DIA #91** **"O - TSUKARE - SAMA - DESHITA."**

É uma expressão usada para cumprimentar alguém reconhecendo seus esforços. **O - TSUKARE - SAMA - DESHITA** quer dizer algo como "você fez um bom trabalho" ou "obrigado por seu esforço".

Lição 92 — Quando é a sua partida?

Adeus, Japão (2)

♠レオ：おいしいですね、このてんぷら。
OISHĪ - DESU - NE, KONO - TEMPURA.

♠**Leo:** Este tempura é gostoso, né?

♥政木の妻：よかったわ…。
YOKATTA - WA...

♥**Sra. Masaki:** Que bom!

ところで、出発はいつですか？
TOKORODE, SHUPPATSU - WA
ITSU - DESU - KA?

A propósito, quando é a sua partida?

♠レオ：来週の火曜日です。
RAISHŪ - NO KA - YŌBI - DESU.

♠**Leo:** Na terça da semana que vem.

♥政木の妻：もうすぐね。さびしくなるわ。
MŌ - SUGU - NE.
SABISHIKU - NARU - WA.

♥**Sra. Masaki:** Tão logo...
Vamos sentir sua falta.

☞**EXPRESSÃO DO DIA #92 "SHUPPATSU - WA ITSU - DESU - KA?"**

Quer dizer: "Quando é a sua partida?" **SHUPPATSU** significa "partida". **~ WA ITSU - DESU - KA?** é uma expressão com o pronome interrogativo **ITSU** significando "Quando?"

Lição 93 — Desejo-lhe felicidades!

Adeus, Japão (3)

♠レオ：あきさん、ご結婚はいつですか？
AKI - SAN, GO - KEKKON - WA
ITSU - DESU - KA?

♠**Leo:** Aki, quando é o seu casamento?

♥あき：来年の４月の予定なの。
RAINEN - NO SHI - GATSU - NO
YOTĒ - NANO.

♥**Aki:** Estamos pretendendo realizá-lo em abril do próximo ano.

♠レオ：どうかお幸せに！
DŌKA O - SHIAWASE - NI!

♠**Leo:** Desejo-lhe felicidades!

♥あき：どうもありがとう。
DŌMO ARIGATŌ.

♥**Aki:** Muito obrigada.

☞**EXPRESSÃO DO DIA #93 "DŌKA O - SHIAWASE - NI!"**

Significa: "Desejo-lhe felicidades!" ou "Tudo de bom!", expressão usada freqüentemente para as pessoas que estão prestes a se casar.

Lição 94 — Agradeço-lhe por tudo.

Adeus, Japão (4)

♥みか：レオ、帰(かえ)ったらどうするつもり？
LEO, KAETTARA
DŌ - SURU - TSUMORI?

♥**Mika:** Leo, o que você pretende fazer ao voltar?

♠レオ：道場(どうじょう)の手伝(てつだ)いをすることになっています。
DŌJŌ - NO TETSUDAI - O
SURU - KOTO - NI NATTE - IMASU.

♠**Leo:** Fiquei de ajudar no dojô.

♥みか：そうなんだ。よかったね。
SŌ - NANDA. YOKATTA - NE.

♥**Mika:** Ah, é? Que bom.

♠レオ：みかさん、本当(ほんとう)にお世話(せわ)になりました。
MIKA - SAN, HONTŌ - NI
O - SEWA - NI NARI - MASHITA.

♠**Leo:** Mika, sinceramente agradeço-lhe por tudo.

☞**EXPRESSÃO DO DIA #94 "HONTŌ - NI O - SEWA - NI NARI - MASHITA."**
O - SEWA - NI NARI - MASHITA quer dizer "obrigado por tudo", expressando um sentimento de apreciação. Acrescentando **HONTŌ - NI**, que significa "realmente", temos uma ênfase maior na expressão de gratidão.

Lição 95 — Por favor, me mande um e-mail sem falta.

Adeus, Japão (5)

♠レオ：みかさん、本当(ほんとう)にお世話(せわ)になりました。
MIKA - SAN, HONTŌ - NI
O - SEWA - NI NARI - MASHITA.

♠**Leo:** Mika, sinceramente agradeço-lhe por tudo.

♥みか：いいえ、こちらこそ、楽(たの)しかったわ。
ĪE, KOCHIRA - KOSO,
TANOSHIKATTA - WA.

♥**Mika:** Por nada. Eu é que o digo. Foi divertido.

♠レオ：必(かなら)ずメールしてくださいね。
KANARAZU MĒRU -
SHITE - KUDASAI - NE.

♠**Leo:** Por favor, me mande um e-mail sem falta, ok?

ぼくも書(か)きますから。
BOKU - MO KAKI - MASU - KARA.

Eu também vou escrever

♥みか：わかった、わかった。
WAKATTA, WAKATTA.

♥**Mika:** Sim, claro.

☞**EXPRESSÃO DO DIA #95 "KANARAZU MĒRU - SHITE - KUDASAI - NE."**
Significa: "Por favor, me mande um e-mail sem falta." **KANARAZU** quer dizer "sem falta" e **MĒRU - SHITE - KUDASAI**, "por favor, me mande um e-mail".

Meses (2)

七月	***Shichi-gatsu***	**: Julho**	十月	***Jū-gatsu***	**: Outubro**
八月	***Hachi-gatsu***	**: Agosto**	十一月	***Jū-ichi gatsu***	**: Novembro**
九月	***Ku-gatsu***	**: Setembro**	十二月	***Jūni-gatsu***	**: Dezembro**

Lição 96 — Esta é uma pequena expressão do meu sentimento.

Adeus, Japão (6)

♠レオ：ぼく、気がついたんです。
BOKU, KI - GA TSUITAN - DESU.
いつもみかさんが
助けてくれたこと…。
ITSUMO MIKA - SAN - GA
TASUKETE - KURETA - KOTO...

♠Leo: Eu me dei conta de uma coisa.
Você tem sempre me ajudado, Mika.

♥みか：そうだったかしら。
SŌ - DATTA - KASHIRA.

♥Mika: Será que foi assim mesmo?

♠レオ：みかさん、これは、ほんの気持ちです。
MIKA - SAN, KORE - WA, HONNO KIMOCHI - DESU.

♠Leo: Mika, esta é uma pequena expressão do meu sentimento.

♥みか：すてきなネックレスね。
SUTEKI - NA NEKKURESU - NE.

♥Mika: É um colar lindo!

ありがとう。
ARIGATŌ.

Obrigada.

☞EXPRESSÃO DO DIA #96 "KORE - WA HONNO KIMOCHI - DESU."

Trata-se de uma expressão fixa muito usada quando presenteamos alguém.

Adeus, Japão (7)

♠レオ：みかさん、これは、ほんの気持ちです。
MIKA - SAN, KORE - WA HONNO KIMOCHI - DESU.

♠**Leo:** Mika, esta é uma pequena expressão do meu sentimento.

♥みか：すてきなネックレスね。
SUTEKI - NA NEKKURESU - NE.

♥**Mika:** É um colar lindo!

ありがとう。
ARIGATŌ.

Obrigada.

♠レオ：来週の火曜日、ご都合はいかがですか？
RAISHŪ - NO KA - YŌBI,
GO - TSUGŌ - WA IKAGA - DESU - KA?

♠**Leo:** Como está sua programação para a próxima terça-feira?

♥みか：大丈夫よ。
DAIJŌBU - YO.

♥**Mika:** Está tudo certo.

空港には必ず見送りに行くから。
KŪKŌ - NI - WA KANARAZU MIOKURI - NI IKU - KARA.

Vou ao aeroporto sem falta.

☞**EXPRESSÃO DO DIA #97 “GO - TSUGŌ - WA IKAGA - DESU - KA?”**

Significa: “Como está sua programação?” Em outras palavras, trata-se de uma expressão usada para checar a disponibilidade de alguém.

Lição 98 — Nunca vou te esquecer, Mika.

Partindo de Narita (1)

♠レオ：みかさん、ここでぼくのパスポートを拾(ひろ)ってくれたんですよね。
MIKA - SAN, KOKO - DE BOKU - NO PASUPŌTO - O HIROTTE - KURETAN - DESU - YO - NE?

♠Leo: Mika, foi aqui que você pegou o meu passaporte, não?

♥みか：そうだったね。
SŌ - DATTA - NE.

♥Mika: Foi, sim.

♠レオ：みかさんのこと、忘(わす)れません。
MIKA - SAN - NO KOTO,
WASURE - MASEN.

♠Leo: Nunca vou te esquecer, Mika.

♥みか：私(わたし)も。
WATASHI - MO.

♥Mika: Nem eu.

☞**EXPRESSÃO DO DIA #98** **"MIKA - SAN - NO KOTO, WASURE - MASEN."**
Significa: "Nunca vou te esquecer, Mika." **~ NO KOTO, WASURE - MASEN** é uma expressão muito usada em despedidas.

Lição 99 — Não vejo a hora.

Partindo de Narita (2)

♠レオ：必(かなら)ずうちに遊(あそ)びに来(き)てくださいね。
KANARAZU UCHI - NI ASOBI - NI KITE - KUDASAI - NE.

♠Leo: Venha me visitar sem falta.

♥みか：うん、そうする。
UN, SŌ - SURU.

♥Mika: Vou, sim.

♠レオ：楽(たの)しみにしています。
TANOSHIMI - NI SHITE - IMASU.

♠Leo: Não vejo a hora (de nos vermos de novo).

♥みか：ありがとう。
ARIGATŌ.

♥Mika: Obrigada.

☞**EXPRESSÃO DO DIA #99** **"TANOSHIMI - NI SHITE - IMASU."**
Significa algo como "aguardo ansioso, não vejo a hora". É uma expressão muito usada também em situações de despedida, ao final de uma conversa.

Lição 100 — Cuide-se bem!

Partindo de Narita (3)

♠レオ：そろそろ、いかないと。
SORO - SORO, IKANAI - TO.

♥みか：ご家族(かぞく)の皆(みな)さんによろしく！
GO - KAZOKU - NO MINA - SAN - NI YOROSHIKU!

♠レオ：わかりました。
WAKARI - MASHITA.

じゃあ、みかさん、お元気(げんき)で！
JĀ, MIKA - SAN, O - GENKI - DE!

♥みか：レオも元気(げんき)で。さようなら！
LEO - MO GENKI - DE. SAYŌNARA!

♠Leo: Está na hora de ir.

♥Mika: Recomendações a sua família.

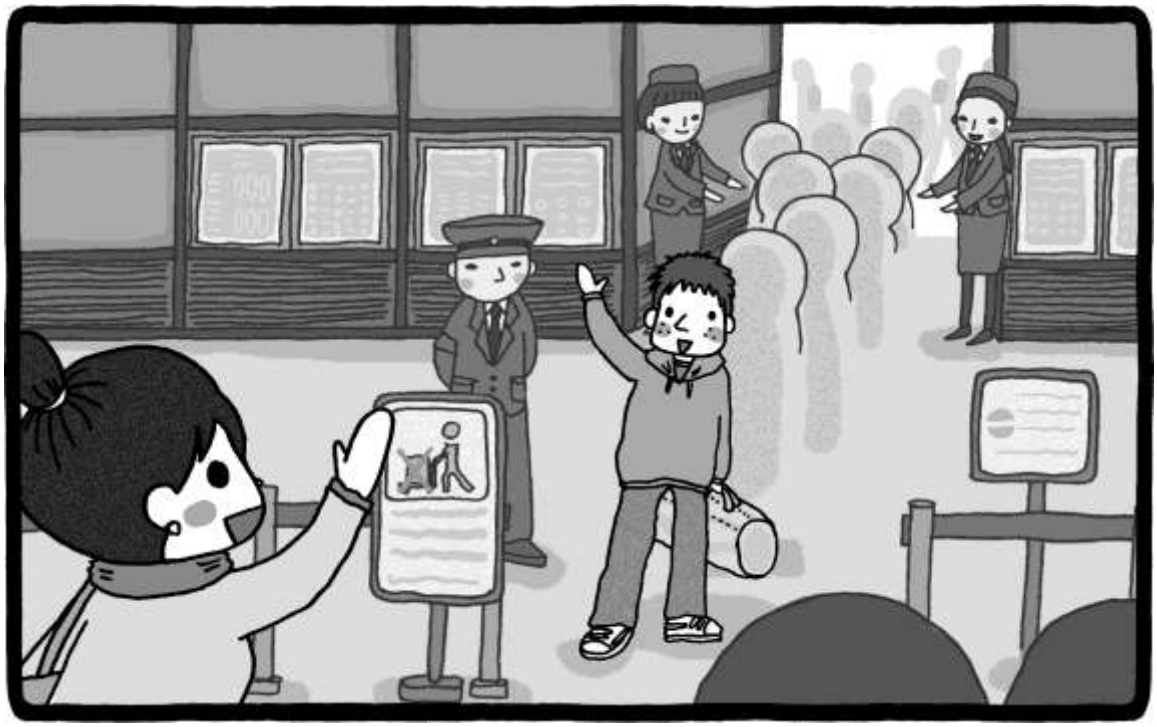
♠Leo: Ok.

Então, Mika, cuide-se bem!

♥Mika: Você também, Leo. Tchau!

☞**EXPRESSÃO DO DIA #100** **"O - GENKI - DE!"**

O - GENKI - DE é uma expressão usada em situações de despedida. Equivale a algo como: "Passe bem, cuide-se!"



Nihongo Divertido

EXPRESSÕES IDIOMÁTICAS QUE USAM PARTES DO CORPO

あたま
頭

CABEÇA

（1）　1．頭にいれる
ATAMA-NI IRERU

2．頭がきれる
ATAMA-GA KIRERU

（2）　3．頭をひねる
ATAMA-O HINERU

4．頭がいたい
ATAMA-GA ITAI

みみ
耳

OUVIDO

5．耳がいたい
MIMI-GA ITAI

6．耳がはやい
MIMI-GA HAYAI

め
目

OLHO

（1）　７．目がたかい
ME-GA TAKAI

８．目がない
ME-GA NAI

（2）　９．目をつぶる
ME-O TSUBURU

１０．目をまるくする
ME-O MARUKU SURU

（3）　１１．目がまわる
ME-GA MAWARU

１２．目をかける
ME-O KAKERU

かお
顔

ROSTO

１３．顔をつぶす
KAO-O TSUBUSU

１４．顔がひろい
KAO-GA HIROI

はな
鼻

NARIZ

１５．鼻がたかい
HANA-GA TAKAI

１６．鼻にかける
HANA-NI KAKERU

は
歯

DENTE

１７．歯がたたない
HA-GA TATANAI

１８．歯をくいしばる
HA-O KUI-SHIBARU

くち
口

BOCA

（１）　１９．口がうまい
KUCHI-GA UMAI

２０．口がかたい
KUCHI-GA KATAI

（２）　２１．口がわるい
KUCHI-GA WARUI

２２．口にあう
KUCHI-NI AU

（３）　２３．口をとがらせる
KUCHI-O TOGARASERU

２４．口をわる
KUCHI-O WARU

くび
首

PESCOÇO

２５．首になる
KUBI-NI NARU

２６．首がまわらない
KUBI-GA MAWARANAI

かた
肩

OMBRO

２７．肩のにがおりる
KATA-NO NI-GA ORIRU

２８．肩をならべる
KATA-O NARABERU

むね
胸

PEITO

（１）　２９．胸がいたむ
MUNE-GA ITAMU

３０．胸がおどる
MUNE-GA ODORU

（２）　３１．胸をはる
MUNE-O HARU

３２．胸をなでおろす
MUNE-O NADE-OROSU

しんぞう
心臓

CORAÇÃO

３３．心臓にけがはえている
SHINZŌ-NI KE-GA HAETE-IRU

３４．心臓がとまる
SHINZŌ-GA TOMARU

こし
腰

QUADRIL

３５．腰がひくい
KOSHI-GA HIKUI

３６．腰がぬける
KOSHI-GA NUKERU

はら
腹

ESTÔMAGO

３７．腹がくろい
HARA-GA KUROI

３８．腹がたつ
HARA-GA TATSU

しり
尻

NÁDEGAS

３９．尻がおもい
SHIRI-GA OMOI

４０．尻にひがつく
SHIRI-NI HI-GA TSUKU

て
手

MÃO

（１） ４１．手をつくす
TE-O TSUKUSU

４２．手をぬく
TE-O NUKU

（２） ４３．手にあまる
TE-NI AMARU

４４．手をやく
TE-O YAKU

うで
腕

BRAÇO

４５．腕がなる
UDE-GA NARU

４６．腕がたつ
UDE-GA TATSU

あし
足

PERNA / PÉ

（１） ４７．足をはこぶ
ASHI-O HAKOBU

４８．足がぼうになる
ASHI-GA BŌ-NI NARU

（２） ４９．足がでる
ASHI-GA DERU

５０．足をあらう
ASHI-O ARAU

気（き）

Ki (Energia, Espírito, Consciente, ...)

（１） ５１．気がつく
KI-GA TSUKU

５２．気がある
KI-GA ARU

（２） ５３．気がちる
KI-GA CHIRU

５４．気がみじかい
KI-GA MIJIKAI

（３） ５５．気がきく
KI-GA KIKU

５６．気がおもい
KI-GA OMOI

その他（た）

OUTROS

（１） ５７．すねをかじる
SUNE-O KAJIRU

５８．へそをまげる
HESO-O MAGERU

（２） ５９．のどから手（て）がでる
NODO-KARA TE-GA DERU

６０．骨（ほね）をおる
HONE-O ORU

EXPRESSÕES IDIOMÁTICAS

Respostas Corretas

CABEÇA

1 **Memorizar**
2 **Ser inteligente**
3 **Pensar sobre algo com afinco**
4 **Ficar preocupado com algo**

OUVIDO

5 **Penar para ouvir outra pessoa apontando suas fraquezas**
6 **Tomar conhecimento das informações em primeira mão**

OLHO

7 **Ter capacidade de discernimento**
8 **Gostar muito de algo**
9 **Fingir não ver algo**
10 **Ficar surpreendido**
11 **Estar muito ocupado**
12 **Dar atenção à quem deposita grandes esperanças**

ROSTO

13 **Ferir a honra de uma pessoa**
14 **Ter um amplo círculo de conhecidos**

NARIZ

15 **Sentir orgulho de algo**
16 **Vangloriar-se de algo**

DENTE

17 **Sentir-se incapaz diante de uma pessoa muito forte**
18 **Resistir aos sofrimentos**

BOCA

19 Ser bom em falar coisas que as pessoas apreciam ouvir
20 Ser capaz de guardar um segredo
21 Ser brusco no falar
22 Ter um paladar agradável
23 Fazer uma expressão de descontentamento
24 Confessar algo

PESCOÇO

25 Ser demitido
26 Estar endividado até as orelhas

OMBRO

27 Sentir-se aliviado
28 Ser igual em termos de habilidade

PEITO

29 Ficar angustiado
30 Ficar excitado
31 Estar confiante
32 Sentir-se aliviado

CORAÇÃO

33 Ser descarado
34 Ficar espantado

QUADRIL

35 Ser modesto
36 Ficar paralisado

ESTÔMAGO

37 Estar planejando algo diabólico
38 Ficar irritado

NÁDEGAS

39 Ser preguiçoso
40 Estar sem tempo

MÃO

41 Usar todos os meios possíveis
42 Fazer um trabalho desleixado
43 Algo que está além do controle
44 Ter dificuldades de lidar com algo

BRAÇO

45 Desejar mostrar o talento de uma pessoa o quanto antes
46 Possuir habilidades extraordinárias

PERNA / PÉ

47 Ir para algum lugar
48 Ter pernas cansadas
49 Extrapolar o orçamento
50 Deixar de fazer más ações

Ki (energia, espírito, disposição, consciente, natureza...)

51 Compreender
52 Achar que gosta de alguém
53 Ficar distraído
54 Ser impaciente e irritadiço
55 Ser atencioso
56 Não ter motivação

OUTROS

57 Viver às custas dos pais
58 Ficar de mau humor
59 Desejar muito algo
60 Dar duro para fazer algo

Nihongo Divertido

～ *AS QUATRO ESTAÇÕES DO JAPÃO* ～

は　る

春

Primavera

雲雀より　空にやすらふ（う）　峠かな
(*Hibari yori sora ni yasurau tōge kana*)
Descansando no céu
Mais alto do que uma cotovia
No ponto culminante da montanha

春の海　終日（ひねもす）のたり　のたりかな
(*Haru no umi hinemosu notari notari kana*)
Mar de primavera
O dia todo
Lentamente ondula

な　つ

夏

Verão

閑（しずか）さや　岩にしみ入る　蝉の声
(*Shizukasa ya iwa ni shimi-iru semi no koe*)
Quietude
O canto das cigarras
Penetra nas rochas

夏草や　兵どもが　夢の跡
(*Natsu kusa ya tsuwamonodomo ga yume no ato*)
Tudo o que restou
Do sonho dos bravos soldados
Relva de verão

あ　き

秋

Outono

柿くへば　鐘が鳴るなり　法隆寺
(*Kaki kueba kane ga naru-nari Hōryūji*)
Eu mordo um caqui
E um sino ressoa
Horyuji

名月を　取ってくれろと　泣く子哉
(*Mēgetsu o totte-kurero to naku ko kana*)
“Pegue-a para mim”
Chora a criança
Pela lua cheia

ふ　ゆ

冬

Inverno

むまそうな　雪がふうはり　ふはり哉
(*Umasōna yuki ga fūwari fuwari kana*)
Aparentando deliciosos
Caem suavemente
Os flocos de neve

初日（はつひ）さす　硯の海に　波もなし
(*Hatsuhi sasu suzuri no umi ni nami mo nashi*)
O primeiro amanhecer irradia
O oceano do recipiente de tinta
Não há sinais de ondas